BERNER

Art. nr. / Code / Article No.:

52872

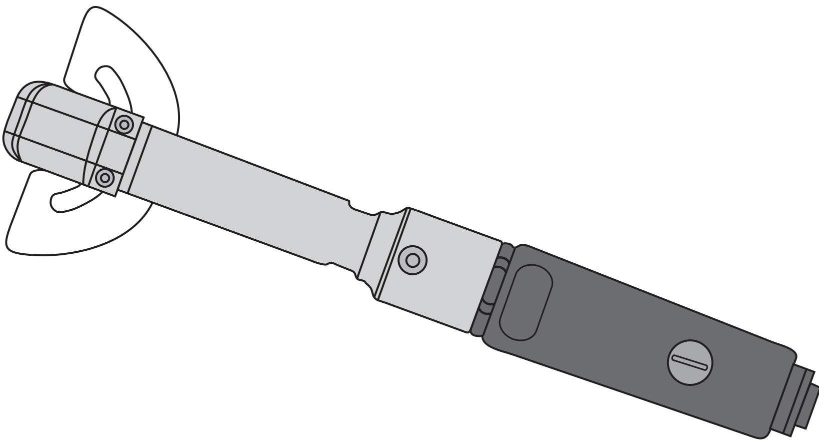
Talen / Langues / Languages:

de

BERNER

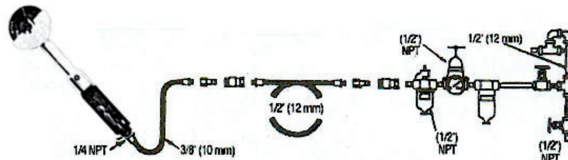
D Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise
GB Instruction Manual / Safety Instruction
F Notice d’utilisation / Indications de sécurité
I Manuale d’Istruzioni / Indicazioni per la sicurezza
E Instrucciones de manejo / Instrucciones de seguridad
PT Manual de Instruæoes / Instruæoes de seguranæa
NL Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsinstructies
S Brugsanvisning / Säkkerhetsinstruktioner
DK Brugsanvisning / Sikkerhedsinstruktioner
N Brugsanvisning / Sikkerhetsforskrifter
PL Instrukcja obsługi / Instrukcje dotyczace bezpieczenstwa
CZ Návod k obsluze / Bezpecnostní pokyny
TR Kullanma Talimatı / Güvenlik Bilgileri

Art. 052872 BPT-COG



BEDIENUNGSANLEITUNG / SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Modell	BPT-COG 052872	Tiefenschneider

Voraussetzungen für die zugeführte Druckluft
- Schließen Sie das Gerät an saubere, trockene Luft mit einem Druck von 6.0 bar an. Höherer Druck verkürzt die Lebensdauer des Gerätes erheblich und kann außerdem schwere Unfälle verursachen.
- Schließen Sie das Gerät an die Druckluft an, indem Sie Zuleitungen. Schläuche und Anschlüsse in den vorgeschriebenen Querschnitten und Größe verwenden (siehe obenstehende Abbildung).
- Montieren Sie keine Schnellkupplung direkt an das Griffstück der Maschine.
- Damit das Gerät einwandfrei arbeitet, muß die Kompressorleistung mindestens 10% höher als der angegebene Verbrauch des Druckluft-Werkzeuges sein
- Bitte richten Sie sich nach den technischen Daten in dieser Anleitung

Bedienhinweise
- Vergewissern Sie sich, falls Sie eine Luftreguliereinheit/Reduzierventil angeschlossen haben, daß der am Gerät anliegende Arbeitsdruck für ihre Anwendung geeignet ist.
- Erforderliches Zubehör der Anbauteile müssen vor Anschluß der Druckluftleitung an dem Gerät fest angeschlossen sein.

Schmierung
- Benutzen Sie einen Druckluft-Leitungsöler, der auf zwei (2) Tropfen Dl pro Minute eingestellt ist. Wenn Sie über keine solche Vorrichtung verfügen, geben Sie einmal täglich Speziale] für Druckluftwerkzeuge in die Luftzuleitung.

Wartung
- Zerlegen und überprüfen Sie den Luftmotor und den Fliehkraftregler vierteljährlich, wenn das Gerät täglich benutzt wird. Lassen Sie beschädigte oder verschlissene Teile durch Ihren Händler ersetzen.
- Bitte benutzen Sie die Ersatzteilliste zur Demontage oder Montage des Werkzeuges.
- Verschleißteile sind als Wartungs-Set in der Teileliste aufgeführt. Zur Vermeidung von Verletzungsrisiken muß jeder, der das Gerät benutzt, aufstellt, repariert, wartet, Ersatzteile austauscht oder in der Nähe des Gerätes arbeitet, vor Arbeitsbeginn diese Anleitung aufmerksam lesen und beachten.

Druckluftbetriebene Maschinen-Sicherheitsvorschriften
- BERNER bietet Ihnen mit den Druckluftgeräten Werkzeuge an, die es Ihnen ermöglichen, schnell und sicher zu arbeiten.
- Der wichtigste Sicherheitsfaktor für dieses und jedes andere Gerät sind SIE SELBST.
- Ihre Sorgfalt und Ihr Einschatzungsvermögen sind der beste Schutz vor Unfällen. Wir können hier nicht alle eventuellen Gefahren aufführen, aber wir haben versucht, die wichtigsten von ihnen herauszustellen. Dieses Gerät und seine Zubehörteile dürfen nicht verändert werden.
- Nur qualifiziertes Personal sollte dieses Gerät benutzen.

Benutzung der Schutzhaube
- Benutzen Sie Schutzvorrichtungen, um Umstehende vor evtl. abplatzenden Teilen der Schleifscheibe und Schleifpartikeln zu schützen.
- Benutzen Sie immer die empfohlene Schutzhaube, um Verletzungen durch evtl. herumfliegende Teile gebrochener Schleifscheiben vorzubeugen.
- Eine Schutzhaube, die einem Schleifscheibenbruch ausgesetzt war, sollte keinesfalls weiterverwendet werden.
- Die Schutzhaube soll sich zwischen Schleifscheibe und Bedienungspersonal befinden.

Weitere Sicherheitshinweise erhalten Sie durch:
- Die Bedienungsanleitung und die dem Gerät beiliegenden Faltblätter.
- Ihren Arbeitgeber, die Gewerkschaft oder die Berufsgenossenschaft.
- Die Sicherheitsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft bzw, des jeweiligen Einsatzlandes,
- ,,Sicherheitsbestimmungen für nicht-elektrische Handgeräte", erhältlich vom: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.

Gefahren der Druckluftzufuhr:
- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen l
- Drehen Sie stets die Luftzufuhr ab. Lassen Sie die Luft aus dem Schlauch bis er druckfrei ist, und unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Gerät, wenn es nicht benutzt wird, bevor Sie Geräteaufsätze wechseln oder bei anstehenden Reparaturen.
- Richten Sie niemals den Luftstrahl direkt auf sich oder andere Personen.
- Umherschlagende Schäuche können schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, daß die Schläuche keine Beschädigungen aufweisen und daß alle Anschlüsse fest sitzen.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Luftdruck, wie auf dem Typenschild angegeben, bzw. von maximal 6.2 bar.
- Verwenden Sie keine Schnellkupplungen für dieses Gerät. Beachten Sie die Installationshinweise!

Gefahren beim Aufspannen der Schleifscheiben:
- Ein genaues Aufspannen der Schleifscheiben ist notwendig, um Verletzungsgefahr durch gebrochene Scheiben auszuschließen.
- Benutzen Sie keine beschädigten oder zerbrochenen Schleifscheiben.
- Die Schleifscheiben sollen leicht beweglich auf der Spindel sitzen, damit sie im Bereich der Aufnahmebohrung nicht überbeansprucht werden.
- Benutzen Sie zum Aufspannen der Schleifscheiben ausschließlich die mitgelieferten Flanschmuttern, Unterlegscheiben und andere Zwischenstücke können die Scheibe überbeanspruchen.
- Legen Sie immer Filzscheiben zwischen Flanschmutter und Schleifscheibe ein.
- Ziehen Sie die Schleifscheibe auf der Spindel soweit fest, daß keine Schleuderbewegungen beim Abschalten des Gerätes auftreten können.
- Testen Sie den Sitz der Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn, indem Sie das Gerät kurz mit voller Geschwindigkeit laufen lassen. Achten Sie dabei auf Schutz vor ggf. herumfliegenden Bruchstücken der Schleifscheibe, z.B. indem Sie das Gerät unter einen schweren Arbeitstisch halten.
- Eine Schleifscheibe, die bricht, kann sehr schwere Verletzungen hervorrufen!
- Messen Sie täglich die Drehzahl des Druckluft-Schleifgerätes mit einem Tachometer, um sicherzustellen, daß die vorgeschriebene Maximaldrehzahl nicht überschritten wird. Diese ist auf der Schleifscheibe eingetragen oder technischen Merkblättern zu entnehmen.
- Benutzen Sie niemals eine Schleifscheibe geringerer Höchstdrehzahl als der des Druckluft-Schleifgerätes.
- Tragen Sie keine mit Schmuck besetzte oder weite Kleidung und vermeiden Sie das offene Tragen von langem Haar!
- Durch Halstücher oder Halsketten in der Nähe rotierende Teile droht Erdrosselungsgefahr!
- Unbedingt darauf achten, daß keine Haare von beweglichen Teilen erfaßt werden können. Schwere Verletzungsgefahr!
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Geräteaufsätzen während und nach deren Gebrauch. Schutzhandschuhe vermindern das Risiko von Schnittwunden oder Verbrennungen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile (siehe Teileliste).

Gefahren durch herumfliegende Splitter:

- Auch kleine Splitter können zu Augenverletzungen und damit zur Erblindung führen.
- Beim Arbeiten mit dem Druckluftgerät, bei Reparatur oder Wartungsarbeiten sowie beim Austausch von Geräteaufsätzen muß stets ein entsprechender Augen- und Gesichtsschutz getragen werden (Schutzbrille, Gesichtsmaske.)
- Dies gilt auch für alle weiteren Personen, die sich im Gefahrenbereich aufhalten.
- Lassen Sie die Maschine nie im Leerlauf drehen. Sie läuft möglicherweise zu schnell, was dazu führen kann, daß der Geräteaufsatz weggeschleudert wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Aufsätze mit dem für das Werkzeug geeigneten Schaftdurchmesser.
- Schalten Sie das Gerät bei Funktionsstörungen sofort ab und lassen Sie es durch eine autorisierte Werkstatt überprüfen.
- Im Falle von starken Vibrationen, ersetzen Sie umgehend die Schleifscheibe, da diese eventuell beschädigt ist.
- Eine zerbrechende Schleifscheibe kann zu gefährlichen Verletzungen führen.
- Montieren Sie die jeweiligen Schleifscheiben nur auf die dafür zugelassenen Druckluftwerkzeuge. Achten Sie darauf, daß die maximal zugelassene Geschwindigkeit der Schleifscheibe nicht unter der des Gerätes liegt. Montieren Sie niemals eine Schleifscheibe ausgelegt für niedrige Umdrehungen auf ein Werkzeug mit höheren Umdrehungen.

Gefahren am Arbeitsplatz:

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptgründe für schwere oder sogar tödliche Unfälle, Achten Sie auf Schlauchleitungen, die im Weg oder in der Umgebung des Arbeitsplatzes herumliegen.
- Achten Sie auf eine sichere Körperhaltung und festen Stand.
- Wiederholte Bewegungsabläufe, ungünstige Körperhaltung und ständige Vibrationen können sich schädlich auf Hände und Arme auswirken.
- Ein hoher Geräuschpegel kann zu dauerndem Hörverlust führen. Benutzen Sie die vorgeschriebenen Ohrenschützer.
- Vermeiden Sie Einatmen von Staub und den Kontakt mit Abrieb bzw. Materialresten, die beim Arbeitsprozeß entstehen – diese können schädlich für Ihre Gesundheit sein.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muß körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Kraftwirkung des Gerätes umzugehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt und darf nicht in Kontakt mit spannungsführenden Teilen gebracht werden,

Weitere Sicherheitsvorschriften:

- Dieses Gerät und seine Aufsätze dürfen nicht verändert werden
- Bitte bedenken Sie, daß jedes Material auch dem Verschleiß unterliegt und es dadurch zu Ermüdungserscheinungen der Werkzeuge kommen kann.
- Nur der Händler ist berechtigt, Reparaturen vorzunehmen.
- Benutzen Sie dieses Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen.
- Halten Sie das Werkzeug gut fest und vergewissern Sie sich, daß Sie sicher stehen, um denn durch das Werkzeug evtl. entstehenden Kräften gegenhalten zu können.

Erklärung der Piktogramme:

- Benutzen Sie immer während der Arbeit einen Gehörschutz.
- Tragen Sie immer während der Arbeit eine Schutzbrille.

BERNER

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt

Tiefenschneider TYPE Nr. BPT-COG 052872

mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Ort, Datum	Unterschrift
Künzelsau, Germany	Armin Hess
01.02.2013	Chairman of the Management Board



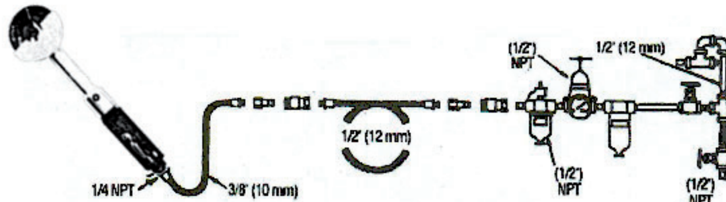
TECHNISCHE DATEN

Leerlaufdrehzahl	15000 U/min
Luftanschluß	1/4"
Arbeitsdruck	4.8 bar/70 psi
Max. Druck	6.3 bar/90 psi
Luftverbrauch	268 l/min
Gewicht	1,25 kg
Gesamtlänge	372 mm
Geräuschpegel Schallstärke	86 dBA (prEN 50144)
Vibrationspegel	0.14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

INSTRUCTION MANUAL

Read and understand these instructions before operating the tool.

:



Modell	BPT-COG 052872	Corner grinder

Air supply requirements

- Supply tool with 6.0 bar of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life and/or can cause several injury.
- Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram above.
- Do not install a quick coupler directly into the air tool throttle handle.
- In order to have the tool working to full satisfaction the minimum air delivery must be at least 10% higher than the indicated air consumption of the air tool.
- Please consult the technical data in this instruction manual.

Instruction of use

- Please make sure that if the tool is fitted with a torque/air regulator, that the torque achieved complies with the application.
- If an extra support handle is supplied with the tool that it be fitted before the tool is used and hold, if possible, the tool with two hands.

Lubrication

Use an air line lubricator with oil, adjusted to two (2) drops per minute.
If an air line lubricator cannot be used, then once a day add 1 or 2 drips special (SAE 10).
Air motor oil into the air inlet.

Maintenance

- Disassemble and inspect air motor and governor assembly every three months if the tool is used every day. We prefer that you use our distributor to replace damaged or worn parts.
- Please use the spare parts list as a guide manual when dismantling or assembling the tool.
- High wear parts are indicted as service kit in the parts list. To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Pneumatic tool and safety instructions

The goal of BERNER is to offer tools that help you work safely and efficiently.
The most important safety device for this or any tool is YOURSELF.
Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. This tool and its accessories must not be modified.
This tool may only be used by qualified people.

Wheel guard usage:

- Use safety barriers to protect others from wheel fragments and grinding sparks.
- Always use the recommended wheel guard to prevent injury from broken grinding wheel parts.
- If a guard has withstood a wheel breakage do not continue to use it.
- Place the guard between the grinding wheel and the operator.

For additional safety information consult:

- The instruction manual and any leaflet packed with this tool.
- Your employer, union and/or trade association.
- Council of the European communities and/or local codes.
- “Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools “. Available from: European committee for standardisation, Rue de Strassart 36, 1050 BRUSSELS, Belgium.

Air supply and connection hazards:

- Air under pressure can cause several injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply, when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Put never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.2 bar or as stated on the name plate.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.

Grinding wheel mounting dangers:
- Correct grinding wheel mounting is necessary to prevent injury from broken wheels.
- Do not use chipped or cracked grinding wheels.
- Grinding wheels should be a free fit on the spindle to prevent stress at the hole.
- Use only wheel collars that come with the grinder for mounting the grinding wheel. Flat washers or other adapters may over stress the wheel.
- Always use heavy paper blotter discs between the wheel collars and the grinding wheel.
- Do not wear jewelled or loose clothing and avoid long hair.
- Choking can happen if neckwear is not kept away form tool and accessories.
- Tighten the wheel on the spindle to prevent spin off when the air grinder is turned off.
- Before grinding, test grinding wheel by briefly running tool at full throttle. Be sure to use a barrier (such as under a heavy work table) to stoop any possible broken wheel parts.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessories retainers (see parts list).

Tool applications:
- Grinder : For use with bonded abrasive mounted point grinding wheels. Steel rotary files and carbide burrs providing their speed rating matches that of the grinder.

Projectile hazards:
- Even small projectiles can injure eyes and lead to blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Use only grinding wheels with the correct shaft diameter.
- Ensure all others in the area are wearing impact-resistant eye goggles and face masks.
- A grinder wheel that bursts can cause very serious injury.
- Never use a grinding wheel marked with a speed lower than the air grinder speed.
- In case the air tool gives a strong vibration, replace then a soon as possible the grinder wheel, probably is the grinding wheel damaged.

Workplace hazards:
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- High sound levels can lead to permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended.
- Avoid breathing in dust or handling debris from work process which can be harmful to your health.
- This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.

Additional safety topics:
- Be prepared that the material your tool is made always can have material tiredness.
- Be aware that working with air tools cause high vibration so special precautions should be taken.
- This tool and its accessories must not be modified.
- Never use this tool in explosive atmospheres.

Explanation of the pictograms:
- Always use hearing protection.
- Always use face protection.

BERNER

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

We declare under our sole responsibility that the product

CORNER GRINDER **TYPE Nr. BPT-COG 052872**

fulfills all the relevant regulations and the directives 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Place and Date of Issue	Signature of Issuer
Künzelsau, Germany	Armin Hess
01.02.2013	Chairman of the Management Board

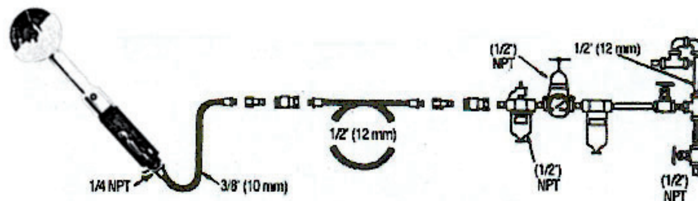


TECHNICAL INFORMATION

Free Speed	15000 rpm
Air Inlet	1/4”
Work Pressure	4.8 bar/70 psi
Max. Pressure	6.3 bar/90 psi
Air Consumption	268 l/min
Weight	1 , 2 5 k g
Overall Length	372 mm
Sound Power	86 dBA(prEN50144)
Vibration Level	0.14/4,56 M/S² (prEN 8662-1)

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Avant d'utiliser votre outil pneumatique, veuillez lire intégrálement la présente notice.



Modell	BPT-COG 052872	MEULEUSE ANGULAIRE-SCIE

Caractéristique de l'alimentation en air comprimé

- Alimenter l'outil avec de l'air comprimé propre et sec á 6 bar. Une pression supérieure réduit fortement la durée de vie de l'outil et/ou peut causer de graves dommages.
- Connectoer l'outil au réseau d'air comprimé, à l'aide d'un tuyau, raccord et flexible de la taille indiquée dans le dessin ci-dessus.
- Ne pas installer un raccord rapide directement á l'entrée d'air sur la poignée de la machine.
- Pour obtenir un rendement maximum de l'outil, le débit d'air fourni doit être au moins 10% supérieur á la consommation d'air indiquée pour l'outil.
- Consulter les données techniques contenues dans le présent manuel.

Notice d'utilisation

- Si l'appareil est équipé avec un régulateur d'air/couple, verifiez que le couple obtenu est compatible avec l'application.
- Si l'appareil est livré avec une poignée additionelle, montez celle-ci avant la première utilisation de l'appareil.

Lubrification

- Utiliser un lubrificateur d'air ligne, ajusté à deux (2) gouttes/minute.
- Si un lubrificateur d'air en ligne ne peut pas être utilisé, injecter deux goutte l'huile spéciale (SAE 10) par l'entrée d'air 1 fois/jour.

Maintenance

- Démonter et inspecter les pieces du moteur pneumatique et du régulateur d'air tous les 3 mois, si l'outil est utilize chaque jour.
  Faire remplacer, par le distributeur, les pieces endommagées ou détruites.
- Les pieces d'usure font partie du kit de service détaillé sur la vue éclatée.
- Pour réduire les risques d'accident, toute personne utilisant, installant, réparant, Changeant les accessories ou travaillant prés de l'outil doit lire attentivement ces instructions, avant toute operation sur/ou avec la machine.

Instructions de sécurité relatives de la machines pneumatiques

Le but de **BERNER** est de vous offrir une machine répondant aux **plus grandes exigencies de sécurité.** Néanmoins, il est evident que le meilleur systéme de sécurité, c'est **VOUS.** Votre attention et votre bon jugement sont les meilleures garanties de votre protection.
Cet outil, de même que l'ensemble de ses accessories, ne doivent pas être modifies et doivent être utilizes par un personnel qualifié.

Utilisation du carter de protection:

- Utiliser des barriéres de protection, pour éviter les projections d'étincelles et de fragments de meules.
- Toujour utiliser les carters de protevtion recommandés, pour éviter les dommages corporels dûs aux éclatements possibles des meules.
- Lorsqu'un carter de protection a subi un éclatement de meule, ne plus l'utiliser.
- Placer le carter de protection entre la meule et l'utilisateur.

Pour plus de renseignements, quant aux régles de sécurité, vous pouvez cpmsulter:

- Le manuel d'instructions et tout document fourni avec l'appareil.
- Votre employeur ou association representative.
- Le Conseil de la Communauté Européenne et/ou les norms natinales.
- "Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools". Disponible chez: Commission Européenne de normalisations, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgique.

Consignee de sécurité quant à l'alimentation et aux connexions en air comprimé:

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Toujours couper l'alimentation d'air, purger la pression des tuyaux et débrancher l'outil du réseau, en cas de non-utilisation, de changement d'accessoires ou de reparation.
- Ne jamais diriger le flux d'air comprimé sur vous-même ou toute autre personne.
- Les fouettements de tuyau dûs à l'air comprimé peuvent causer de graves blessures. Vérifier que les tuyaux sont en bon état et correctement fixés.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6.3 bar ou celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil.
- Ne pas utiliser de raccords automatiques rapides directement á l'entrée d'air de l'outil (cf: instructions, pour un branchement correct).

Risques de projection:

- Tous projectiles, même de petite taille, peuvent causer des blessures oculaires ou entraîner la cécité.
- Toujours porter une protection pour le visage et des lunettes**,** resistant aux impacts, lorsque vous participez ou vous trouvez dans la zone d'utilisation, lors des operations de maintenance ou de changement d'accessoires sur l'outil.
- S'assurer que toute personne dans la zone d'utilisation porte des lunettes de protection résistantes aux choces et un masque pour le visage.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil á vide. Il peut, dans ce cas, tourner trop vite et mener à l'éjection de l'accessoire.

Dangers dûs au montage des meules:

- S'assurer du montage correct de la meule, afin d'éviter les dommages dûs aux brisures de meules.
- Ne pas utiliser de meules ébréchées ou félées.
- Les meules doivent être montées libres sur l'axe, avant serrage, afin d'éviter les tensions, au niveau du trou central de la meule.
- N'utiliser que les flasques founies d'origine avec la meuleuse, pour le montage de la meule. Des rondelles plates ou autres adaptations peuvent créer des tensions dans la meule.
- Toujours utiliser des disques en papier souple resistant, type buvard, entre les flasques et la meule.
- Serrer correctement la meule sur l'arbre de sortie, afin d'éviter son ejection,lorsque la meuleuse est arrêtée.
- Avant de meuler, tester la meule, en la faisant tourner briévement à vitesse maximale. S'assurer d'utiliser une barrière de protection (ex: sous un établi de conception résistante), pour arrêter les éventuelles projections de meules brisées.
- L'explosion d'une meule peut causer de très graves blessures.
- Mesurer chaque jour la vitesse de rotation de la meuleuse avec un tachymètre, afin de s'assurer que celle-ci n'est pas supérieure à la vitesse inscrite sur la meule ou sur la notice d'utilisation de l'outil.
- Ne jamais utiliser une meule supportant une vitesse de rotation infériere à celle de la meuleuse.

Risques lies à l'environnement de travail:

- Glissade, trébuchement et chute sont les principales causes de blessures graves et même de mort. Prendre toutes precautions necessaries, quant á l'excédent de tuyau laissé dans le passage ou sur la surface de travail.
- Toujours garder le corps dans une bonne position d'équilibre avec des appuis corrects au sol.
- Les mouvements répétitifs dans le travail, des positions incommodes et des expositions aux vibrations peuvent être douloureux les mains et les bras.
- Des niveaux élevés de bruit peuvent entraîner une perte permanente de l'acuité sonore. Utiliser des protections anti-bruit.
- Eviter de respirer la poussière ou les fines particules provenant de l'outil et pouvant être nuisibles á la santé.
- L'utilisateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manier le volume, le poids et la puissance de cet outil.
- Cet outil n'est pas prévu pour être utilisé dans les atmospheres explosives et n'est pas isolè contre le contact avec des sources électriques.

BERNER

DECLARATION EUROPEENNE DE CONFORMITE DES MACHINES

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit concorde

MEULEUSE ANGULAIRE-SCIE Réf. BPT-COG 052872

avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Künzelsau, Germany
01.02.2013

Armin Hess
Chairman of the Management Board



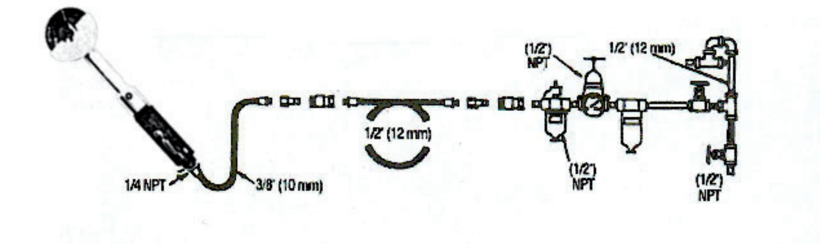


DONNÉES TECHNIQUES

Vitesse à vide	15000 t/min
Raccord air	1/4"
Pression de travail	4.8 bar/70 psi
Pression maxi	6.3 bar/90 psi
Consommation air	268 l/min
Poids	1,25 kg
Longueur totale	372 mm
Niveau acoustique intensité acoustique	86 dBA (prEN 50144)
Niveau de vibration	0.14/4.56 M/S2 (ISO 8662-1)

MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere e capire queste istruzioni prima di utilizzare l'utensile.



Tipo	BPT-COG 052872	Troncatrice diritta

Requisiti per l'allacciamento dell'aria

- Alimentare l'utensile con aria pulita e asciutta ad una pressione di 6.0 bar. Una pressione più alta riduce draticamente la durata dell' utensile e può causare gravi danni.
- Collegare l'utensile al compressore utilizzando tubi e raccordi delle dimensioni monstrate nel disegno di cui sopra.
- Non installare un raccordo rapido direttamente nell'attacco dell'utensile.
- Perché l'utensile lavori in modo soddisfacente la quantità di aria minima da fornire deve essere almeno il 10% al di sopra del consumo di aria indicato per ogni utensile.
- Si prega di consultare i dati tecnici nel manuale di istruzioni.

Dati utensile

- Questo avvitatore ad impulsi é dotato di un regolatore che permette la regolazione della entrata aria. Girare il regolatore in senso antiorario per ottenere la massima potenza; in senso orario per ridurre la potenza.
- Mentre si stringono dadi che non richiedono valori estremi di coppia, serrare il dado e poi stringere un ulteriore quarto di giro.

Lubrificazione

- Utilizzare un filtro lubrificatore regolato in modo da fornire due gocce di olio al minuto.
- Se un filtro lubrificatore non può essere utilizzato, aggiungere olio da motore all 'attacco dell'utensile una volta al giorno.
- Controllare una volta al mese la lubrificazione della frizione. Utilizzare 22ml di buon lubrificante per cuscinetti.

Manutenzione

- Smontare e ispezionare il motore e l'insieme dell'assemblaggio ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Far sostituire le parti danneggiate o consumate dal distributore.
- Si prega di utilizzare lo spaccato dei ricambi come manuale per smontare o assemblare l'utensile.
- Le parti soggette ad un maggior consumo sono indicate nella lista ricambi come kit di servizio. Per ridurre il rischio di danni, tutti coloro che utilizzano, riparano l'utensile, ne cambiano gli accessori o vi lavorano vicino, devono leggere e capire queste istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione.

Istruzioni di sicurezza per smerigliatrice pneumatiche
Lo scopo della **BERNER** é di offrire utensili che permettano di lavorare in sicurezza e con efficienza.
Il più importante dispositivo di sicurezza per questo o qualsiasi altro utensile siete Voi. La Vostra attenzione e un buon criterio di giudizio sono la migliore protezione da eventuali lesioni. Tutti i rischi possibili non possono essere qui elencati, ma abbiamo cercato di mettere in evidenza alcuni dei più importanti. Questo utensile deve essere usato solo da personale qualificato.

Utilizzo della cuffia di protezione:
- Utilizzare barriere di protezione per proteggere altri lavoratori da frammenti di dischi e scintille dovute alla smerigliatura.
- Utilizzare sempre la cuffia di protezione consigliata per prevenire danni causati dalla rottura del disco di smerigliatura.
- Se la cuffia di protezione ha subito un colpo, dovuto alla rottura del disco, deve essere sostituita.
- Mettere la protezione tra il disco di smerigliatura e l'operatore.

Per ulteriori informazioni circa la sicurezza consultare:
- Il manuale di istruzioni e qualsiasi documento imballati con questo utensile.
- Il Vostro datore di lavoro, Unioni o Associazioni di categoria.
- Il Consiglio della Comunità Europea e/o Enti locali.
- " Requisiti di sicurezza per utensili manuali non utilizzanti energia elettrica", disponibile presso: Comitato Europeo per la normalizzazione, Rue de Stassart 36, 1050 BRUXELLES, BELGIO.

Rischi relativi all'allacciamento dell'aria:
- Aria al di sotto della pressione consigliata può causare gravi danni.
- Chiudere sempre l'aria, scaricare la pressione aria dal tubo e disinserire l'aria dall'utensile quando quest'ultimo non é in funzione, prima di cambiare gli accessori o quando si effettuano le riparazioni.
- Non direzionare mai l'aria verso se stessi o altri.
- I colpi di frusta dei tubi flessibili possono causare seri danni. Controllare sempre se tubi e raccordi sono danneggiati o allentati.
- Non superare la pressione massima di 6.2 bar o, in ogni caso, quella indicata dalla targhetta posta sull'utensile.
- Non utilizzare sull'utensile raccordi rapidi. Consultare le istruzioni per un corretto impianto.

Pericoli derivanti dal montaggio di dischi di smerigliatura:
- Il corretto montaggio del disco é necessario pr prevenire danni dovuti alla rottura del dico.
- Non utilizzare dischi danneggiati o crepati.
- Il foro del disco non deve sfregare contro l'albero pr prevenire danni a quest'ultimo.
- Utilizzare solo le flange che vengono fornite insieme alla smerigliatrice per montare il disco. Rondelle piatte o altri adattatori potrebbero danneggiare il disco.
- Utilizzare sempre dischi di carta robusta tra la flangia e il disco di smerigliatura.
- Non indossare collane braccialetti o vestiti laschi.
- Prestare attenzione ai tipo di abbigliamento in modo da evitare che possa impigliarsi nell'utensile e provocare soffocamento.
- Stringere il dsco sull'albero in modo da prevenire che abbia gioco e giri quando la smerigliatrice non é azionata.
- Prima di utilizzare la smerigliatrice, farla girare brevemente a vuoto al massimo dei suoi giri. Assicurarsi della pressenza di una barriera per fermare possibili frammenti di dischi.
- Evitare il contatto diretto con accessori durante e dopo l'uso. I guanti ridurranno il rischio di tagli e bruciature.
- Utilizzare solamente accessori appropriati (vedi lista ricambi).

Applicazioni degli utensili:

- Troncatrice diritta: per l'utilizzo con mole al corindone, frese rotative, assicurandosi che la velocità della smerigliatrice sia adatta alla velocità di impiego del prodotto abrasivo scelto.
- Penna per indicere: per marcare metallo.

Rischi di lancio di schegge

- Persino piccole schegge possono danneggiare gli occhi e provocare cesità.
- Indossare sempre protezioni per gli occhi e il viso quando si lavora con l'utensile, quando si effettua la manutenzione dello stesso o si cambiano gli accessori.
- Assicurarsi che tutti gli altri lavoratori nelle vicinanze stiano indossando protezioni per gli occhi e il viso.
- Un disco che si frantuma può causare seri danni.
- Utilizzare solo dischi per smerigliare con il corretto diametro di albero.
- Controllare giornalmente la velocità della smerigliatrice con un contagiri per assicurarsi che non sia più alta dei giri/minuto indicati sul disco o che contrasti con i dati tecnici.
- Non utilizzare mai un disco che indica una velocità più bassa di quella della smerigliatrice.
- Non far funzionare mai l'utensile a vuoto. Girando velocemente potrebbe causare l'espulsione dell'accessorio dall'utensile.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Mantenere una posizione del corpo bilanciata ed assicurarsi un punto di appoggio solido.
- Elevati livelli di rumorosità possono causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare protezioni per le orecchie come consigliato.
- Evitare di inspirare polvere o di maneggiare scorie di lavoro che possono essere dannose per la Vostra salute.
- Questo utensile non è previsto per essere utilizzato in aree soggette ad esplosioni e non è isolato per entrare in contatto con fonti di energia elettrica.

Ulteriori informazioni circa la sicurezza

- Questo utensile e I suoi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare mai questo utensile in aree soggette ad esplosioni.
- E'necessario sapere che il materiale di cui è fatto l'utensile può usurarsi.
- E'indispensabile sapere che lavorare con utensili ad aria compressa può causare alte vibrazioni, quindi devono essere prese precauzioni speciali.

Spiegazione della segnaletica:

- Usare sempre le protezioni per l'udito.
- Usare sempre la protezione per il viso.

BERNER

DICHIARAZIONE EUROPEA DI CONFORMITA' PER LE MACCHINE

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

Troncatrice diritta **TIPO. BPT-COG 052872**

descritto corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Luogo e data di emissione	Signature
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board



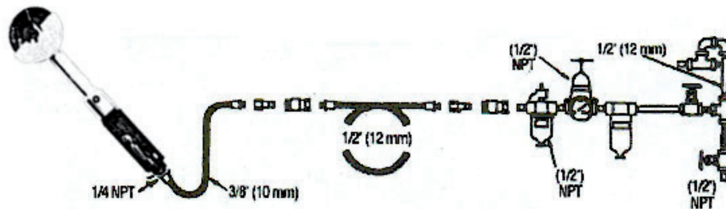
DATI TECNICI

Velocità a vuoto	15000
Attacco aria	1/4"
Pressione di esercizio	4,8 bar/70 psi
Pressione massima	6.3 bar/90 psi
Consumo aria	268 l/min
Peso	1,25 kg
Lunghezza totale	372 mm
Livello di potenza acustica	86 dB(A) (prEN 50144)
Livello di vibrazioni	0.14/4,56 M/S² (ISO 8662-1)

BERNER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea y comprenda estas instrucciones antes de utilizar la herramienta.



Para nuestro modelo:	BPT-COG 052872	Cortador de profundidad

Aire suministrado

- El aire suministrado debe ser a 6 bar, limpio y seco. Una presión superior reduce drasticamente la vida de la herramienta y puede causar serios daños.
- Conecte la herramienta a la linea de aire usando la tuberia, manguera y racores de las dimensiones mostradas en el diagrama.
- No conecte el enchufe rãpido directamente a la herramienta use un latiguillo de 60 cm.
- Para obtener un rendimiento óptimo, suministre un 10% adicional del aire requerido por la herramienta. Consulte los datos técnicos en el manual.

Datos de la herramienta

- Asegútese, por favor, de que si la herramienta viene montada con un par de torsión/regulador de aire, el par de torsión se corresponda con el uso a realizar.
- Si se adjunta una manilla de apoyo extra asegúrese de montarla antes de utilizar la herramienta.

Lubricación

Utilice un lubricador por aire comprimido con el aceite ajustado a dor (2) gotas por minuto, Si no se puede utilizar un lubricante por aire coprimido afiada en la toma del aire una vez al dia 1 º 2 gotas de aceite especial (SAE 10) para motor de aire comprimido.

Instrucciones de seguridad para herramienta neumatica

La meta de BERNER es ofrecer herramientas que ayuden a trabajar con seguridad y eficacia.
El más importante dispositivo de seguridad de esta u otra herramienta es VD. Su atención y su buen criterio so la major protección de evitarles lesiones. No es possible señalar aquí todos los posibles riesgos, pero hemos tratado de señalar los más importantes. Esta herramienta y sus utensilios no deben ser modificados. Esta herramienta debe ser usada por personal cualificado.

Uso del disco protector:

- Utilice barreras para proteger a otras personas de los chispazos y fragmentos.
- Utilice siempre el **protector** del disco para evitar daños.
- Si el protector frena el disco puede romper el mismo no continue trabajando.
- Coloque el protector entre el disco y el operario.

Para información adicional de seguridad consultar:

- El manual de instrucciones y el resto de documentos que acompañan la herramienta.
- Vuestro encargado, sindicato o asociación.
- Consejo de las Comunidades Europeas u oficinas locales.
- “ Requisitos de Seguridad para herramientas no eléctricas “, disponible en Comite Europeo de standarización, Rue de Stassart 36, 1050 BRUXELLES, BELGIQUE.

Riesgos del aire comprimido y sus conexiones:

- El aire a presión puede causar graves daños.
- Corte siempre el aire, purgue el aire de la manguera y desconecte la herramienta del aire, cuando no la vaya a usar, antes de los cambios de accessories y cuando la repare.
- No se dirija aire asi mismo directamente por ningún motivo.
- El latigazo de la manguera puede causar graves daños. Compruebe siempre el estado de la manguera y las conexiones.
- No supere la presión máxima de 6.3 bar o la indicada en la herramienta.
- No utilice enchufes rápidos directamente en la herramienta lea las instrucciones para una correcta conexión (según se muestra en la figura)

Peligros de los abrasives y muelas montadas:

- Para evitar daños utilice las muelas o abrasives adecuadas, no utilice abrasives rajados.
- La muela debe girar libre en el eje para evitar presión en el agujero.
- Use solo los collares que vienen con la herramienta y no use arandelas o adaptadores ya que puede presionar la muela.
- Ajuste bien la muela en el eje.
- Antes de amolar haga funcionar la herramienta en vacío a pleno redimiento.
- Asegúrese de utilizar barreras protectoras que grenen cualquier viruta o trozos de abrasivo.
- Una muela que estalle le puede herir gravemente.
- No lleve collares, pulseas o ropa floja.
- Puede ahogarse si no mantiene alejados de la herramienta bufandas o pañuelos. Tenga cuidado con el pelo largo.
- Los guantes reducen el riesgo de cortes o quemaduras.
- Utilice sólo accessories adecuados (ver lista de recambios).
- Utilice siempre discos de papel secante grueso entre los collares y la muela abrasiva.

Usos de la herramienta:

- Muela para rectificar matrices: Para usar con muelas abrasives “ mounted point “
  Amoladora de troqueles/ muela abrasiva muy pequeña montada en el
  Rectificadora de matrices extremo de un eje que se puede montar en una herramienta mecánica de mano.
  El regimen de velocidad de archivos rotaries de acero y buriles de carburo es igual qu el de la amoladora.
- Rectificadora: Ligero amolado y repaso de la soldadura.
- Pluma cinceladora: Hacer marcas en el metal mediante cincel.

Riesgo de proyectiles:

- A veces pequeños proyectiles pueden dañar sus ojos y producir ceguera.
- Use siempre gafas protectoras y mascaras protectoras cuando esté trabajando o cerca de la herramienta, cuando la repare o cuando cambia los accessories.
- Utilice solamente muelas abrasives con el adecuado diámetro del eje.
- Asegurese de que las personas alrededor llevan protectors de ojos, mascaras,ect.
- Nunca ponga la herramienta en marcha con accesorio en vacío, puede saltar el esmeril o muela y dañarle gravemente.
- En el caso de una gran vibración, habrá que desmontar la herramienta y llevar la muela para que sea inspeccionada por quien corresponda.
- Si una muela abrasiva revienta podría causar serios daños.
- No utilice nunca una abrasiva que vaya a ir a menos velocidad que la de la muela neumática.

Riesgos del lugar de trabajo:

- Adopte siempre que utilice la herramienta una posición firme como base de apoyo y sujete la herramienta guertemente para poder contrarrestar cualquier fuerza o reacción que se pudiera dar al manejarla.
- Resbalones y caidas so las principales causas de graves lesions y muertes.
- Tenga cuidado con las mangueras en el puesto de trabajo.
- Mantenga el cuerpo equilibrado y en posición segura.
- Trabajos repetitivos, posición encogida, la exposición a la vibración puede dañar las manos y los brazos.
- Elevados niveles de ruido pueden dañar permanentemente el oído, use protectors auriculars recomendados.
- Evite respirar polvos o llevar escorias que puedan ser malignos para la salud.
- Los operarios y personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar la dimension, peso y potencia de esta herramienta.
- Esta herramienta no está diseñada para trabajar en atmósferas explosivas y no está aislada eléctricamente para poder estar en contacto con energia eléctrica.

Informacion adiciona de seguridad:

- Esta herramienta y sus accesorios no deben ser modificadas.
- No utilice nunca esta herramignta en atmósferas explosivas.
- Si la herramienta no funciona correctamente, déjela de usar inmediatamente y llévela a reparar.
- Tenga en cuenta que trabajar con herramientas de aire comprimido provoca vibraciones. Tome, por ello, las debidas precausiones.
- Tenga en cuenta que el material del que la herramienta está hecha puede llegar a desgastarse.

Explicación de los pictogramas:

- Utilice siempre protección acústica.
- Protéjase siempre la cara.

L BERNER

DECLARACIóN DE CONFORMIDAD DE LA EC

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto

Cortador de profundidad **Tipo Nr.BPT-COG 052872**

descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Place and Date	Signature
Künzelsau, Germany	Armin Hess
01.02.2013	Chairman of the Management Board



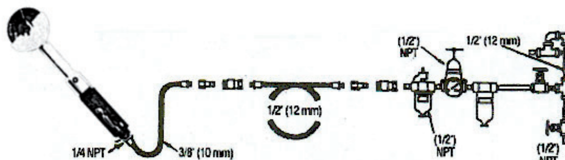
DATOS TECNICOS

Velocidad de ralenti	15,000 rpm
Conexión de aire	1/4”
Presión de trabajo	4,8 bar/70 psi
Máxima presión	6.3 bar/90 psi
Consumo de aire	268 l/min.
Peso	1 , 2 5 kg
Longitud total	372 mm
Nivel de ruido de potencia acústica	86 dBA (prEN 50144)
Nivel de vibración	0,14/4,56 m/s^2 (ISO 8662-1)

BERNER

MANUAL DE OPERAÇÃO do bastão rectificador manual e do cortador de profundidade

Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.



Para os modelos	BPT-COG 052872	Cortador de profundidade

Requisitos para a alimentação de ar comprimido

- Ligue ar limpo e seco com uma pressão de 6,0 bar ao aparelho. Uma pressão mais elevada reduz significativamente a vida útil do aparelho podendo ainda causar acidentes graves.
- Ligue o aparelho ao ar comprimido utilizando tubagens, tubos flexíveis e uniões com as secções transversais e dimensões prescritas (ver imagem acima).
- Não monte acoplamentos rápidos directamente à pega da máquina.
- Para o aparelho funcionar correctamente é necessário que a potência do compressor seja, no mínimo, 10% mais elevada do que o consumo indicado da ferramenta pneumática
- Oriente-se pelos dados técnicos constantes deste manual

Avisos de operação

- Caso tenha ligado uma unidade de regulação de ar/válvula de redução, certifique-se de que a pressão de serviço existente no aparelho é adequada à sua aplicação.
- Os acessórios necessários das peças de montagem devem encontrar-se bem seguros no aparelho antes de se ligar a tubagem de ar comprimido.

Lubrificação

- Utilize um lubrificador de tubagem pneumática ajustada para duas (2) gotas Dl por minuto. Se não dispõe deste tipo de dispositivo, coloque, uma vez por dia, óleo especial para ferramentas pneumáticas na tubagem de ar.

Manutenção

- Desmantele e verifique trimestralmente o motor de ar e o regulador centrífugo se o aparelho for utilizado diariamente. Solicite ao seu revendedor a substituição das peças desgastadas.
- Utilize as peças sobresselentes para a desmontagem ou montagem da ferramenta.
- As peças de desgaste são indicadas na lista de peças como conjunto de manutenção. Para evitar o risco de ferimentos, todas as pessoas que utilizam, instalam, reparam, realizam a manutenção substituem as peças sobresselentes ou trabalham na proximidade do aparelho, devem ler e observar este manual antes de iniciar o trabalho.

Regulamentos de segurança para máquinas pneumáticas

- Com os aparelhos pneumáticos a BERNER GmbH oferece ferramentas que permitem trabalhar de forma rápida e segura.
- O factor de segurança mais importante para este e todos os outros aparelhos é VOCÊ PRÓPRIO.
- A sua diligência e capacidade de intervenção são a melhor protecção contra acidentes. Apenas lhe podemos enumerar perigos eventuais, mas tentámos, realçar os perigos mais importantes. Este aparelho e respectivos acessórios não podem ser alterados.
- O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoal qualificado.

Utilização da cobertura de protecção
- Utilize este dispositivo de segurança para proteger as pessoas próximas de eventuais peças ou partículas projectadas pelo disco de rectificação.
- Utilize sempre a cobertura de protecção recomendada para prevenir ferimentos devido à projecção de peças partidas provenientes dos discos de rectificação.
- As coberturas de protecção submetidas à ruptura de um disco de rectificação não devem, em caso algum, serem utilizadas novamente.
- A cobertura de protecção deve encontrar-se entre o disco de rectificação e o pessoal operador.

Obtém mais avisos de segurança:
- No manual de operação e nos folhetos incluídos no aparelho.
- Junto do seu empregador, sindicatos ou associações profissionais.
- Os regulamentos de segurança da União Europeia ou do respectivo país de aplicação,
- "Directivas de segurança para aparelhos manuais não eléctricos", disponível em: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUXELAS, BÉLGICA.

Perigos da alimentação de ar comprimido:
- O ar comprimido pode provocar ferimentos graves
- Feche sempre a alimentação de ar. Deixe sair o ar do tubo flexível até estar sem pressão e interrompa a alimentação de ar para o aparelho, quando não é utilizado, antes de mudar os acessórios do aparelho ou em caso de reparação.
- Nunca aponte o jacto de ar directamente para si ou outras pessoas.
- Tubos flexíveis descontrolados podem provocar ferimentos graves. Certifique-se de que os tubos flexíveis não apresentam danos e que as ligações estão bem apertadas.
- Nunca ultrapasse a pressão de ar máxima, conforme indicado na placa de identificação ou, no máximo, 6,2 bar.
- Não utilize acoplamentos rápidos com este aparelho. Observe as indicações para a instalação!

Perigos na colocação dos discos de rectificação:
- É necessário assegurar a colocação precisa dos discos de rectificação para evitar o perigo de ferimentos devido à ruptura dos discos.
- Não utilize discos de rectificação danificados ou partidos.
- Os discos de rectificação devem assentar no fuso e permanecerem ligeiramente móveis, para não serem sobrecarregados na área do furo de centragem.
- Para a colocação dos discos de rectificação utilize exclusivamente as porcas de flange fornecidas. As anilhas e outras peças intermédias podem sobrecarregar o disco.
- Coloque sempre tiras de feltro entre a porca de flange e o disco de rectificação.
- Aperte o disco de rectificação de modo a excluir quaisquer movimentos oscilantes quando desligar o aparelho.
- Verifique o assento do disco de rectificação antes do início do trabalho, deixando o aparelho funcionar brevemente à velocidade máxima. Preste atenção à protecção contra eventuais fragmentos projectados pelo disco de rectificação, por exemplo, segurando o aparelho debaixo de uma mesa de trabalho pesada.
- A ruptura dos discos de rectificação podem provocar ferimentos graves!
- Meça diariamente as rotações da rectificadora de ar comprimido com um tacómetro, para se assegurar que as rotações máximas prescritas não são ultrapassadas. Estas encontram-se indicadas no disco de rectificação ou podem ser consultadas nas fichas técnicas.
- Nunca utilize discos de rectificação de rotações máximas inferiores às do rectificador pneumático.
- Não use jóias, vestuário com acessórios ou largo e evite usar cabelo comprido solto!
- Lenços ou fios na proximidade de peças em rotação oferecem perigo de estrangulamento!
- Tenha particularmente em atenção que os cabelos não sejam apanhados por peças móveis. Elevado perigo de ferimentos!
- Evite o contacto directo com os acessórios do aparelho durante e após a sua utilização. As luvas de protecção reduzem o risco de cortes ou queimaduras.
- Utilize apenas acessórios originais (ver lista de peças).

Aplicação do aparelho:
- Bastão rectificador: Para a rectificação precisa a velocidades elevadas
- Rectificador angular: Para rectificar e nivelar pontos de solda.
- Gravador: Marcação de metais.

Perigos por projecção de fragmentos:

- Mesmo fragmentos pequenos podem provocar ferimentos oculares e, por conseguinte, a cegueira.
- Nos trabalhos com o aparelho pneumático, em trabalhos de reparação e manutenção, assim como na substituição de acessórios do aparelho é obrigatório o uso de protecção ocular e facial (óculos de protecção, máscara facial.)
- Isto aplica-se a todas as pessoas que se encontram na área de perigo.
- Não deixe a máquina a funcionar em vazio. Possivelmente funcionará com demasiada rapidez, o que poderá provocar a projecção do acessório do aparelho.
- Utilize exclusivamente acessórios com o diâmetro da haste adequado à ferramenta.
- Desligue o aparelho imediatamente em caso de avaria e solicite a sua inspecção junto de uma oficina autorizada.
- No caso de fortes vibrações, substitua imediatamente o disco de rectificação, dado estar provavelmente danificado.
- A ruptura de um disco de rectificação pode provocar ferimentos graves.
- Monte os respectivos discos de rectificação apenas nas ferramentas pneumáticas autorizadas para o efeito. Tenha em atenção para que a velocidade máxima permitida do disco de rectificação não seja inferior à do aparelho. Nunca monte um disco de rectificação concebido para baixas rotações numa ferramenta com rotações mais elevadas.

Perigos na área de trabalho:

- Escorregar, tropeçar e cair são as causas principais de acidentes graves e até mortais. Tenha atenção às tubagens e tubos flexíveis que se encontram no meio do caminho ou na imediação da área de trabalho.
- Mantenha uma postura corporal segura e uma estabilidade firme.
- Movimentos repetidos, postura corporal desadequada e vibração constante podem manifestar-se negativamente nas mãos e braços.
- Um nível e ruído mais elevado pode causar perda de audição permanente. Use os protectores auriculares prescritos.
- Evite a inalação de pó e o contacto com restos de abrasão ou material, resultantes do processo de trabalho – estes podem ser prejudiciais à sua saúde.
- O pessoal de operação e manutenção deve estar em condições para lidar com a dimensão, peso e acção de força do aparelho.
- Este aparelho não se destina à utilização em compartimentos com perigo de explosão e não pode entrar em contacto com peças sob tensão.

Outros avisos de segurança:

- Este aparelho e respectivos acessórios não podem ser alterados.
- Tenha em consideração que todo o material está sujeito a desgaste que pode levar ao aparecimento de sinais de fadiga da ferramenta.
- Apenas o revendedor está autorizado ao realizar reparações.
- Nunca utilize este aparelho em compartimentos com perigo de explosão.
- Segure a ferramenta com firmeza e mantenha-se em posição estável para poder contrabalançar eventuais forças geradas pela ferramenta.

Explicação dos símbolos:

- Durante o trabalho use sempre protecção auricular.
- Durante o trabalho use sempre óculos de protecção.

BERNER

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob

Cortador de profundidade **MODELO N.º BPT-COG 052872**

“Dados técnicos” corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Local, data	Assinatura
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board

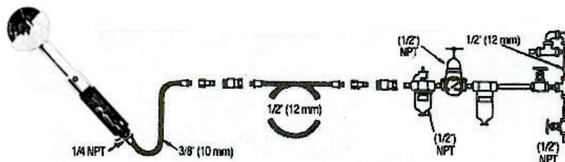


DADOS TÉCNICOS

Rotações em vazio	15000 rpm
Ligação de ar	1/4"
Pressão de serviço	4,8 bar/70 psi
Pressão máx.	6,3 bar/90 psi
Consumo de ar	268 l/min
Peso	1,25 kg
Comprimento total	372 mm
Nível de ruído Intensidade acústica	86 dBA (prEN 50144)
Nível de vibração	0,14/4.56 M/S^2 (ISO 8662-1)

GEBRUIKSAANWIJZING voor éénhandig bedienbare, staafvormige haakse slijper

Lees deze instructies zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruikt neemt.



Voor de modellen	BPT-COG 052872	Tiefenschneider

Eisen aan de toegevoerde perslucht

- Sluit het apparaat aan op schone, droge perslucht met een druk van 6.0 bar. Hogere druk verkort de levensduur van het apparaat aanzienlijk en kan ernstige ongelukken veroorzaken.
- Sluit het apparaat aan op de perslucht via leidingen, slangen en koppelingen met de voorgeschreven diameters en formaten (zie bovenstaande afbeelding).
- Monteer geen snelkoppeling rechtstreeks aan de greep van de machine.
- Om het apparaat probleemloos te laten werken, moet het compressorvermogen minimaal 10% hoger zijn dan het aangegeven verbruik van het persluchtapparaat.
- Houd u aan de technische gegevens in deze handleiding.

Bedieningsinstructies

- Verzeker u ervan, indien u een regel-/reductieventiel aangesloten heeft, dat de op het apparaat inwerkende werkdruk geschikt is voor uw toepassing.
- Noodzakelijke accessoires moeten vóór aansluiting van de persluchtleiding stevig aangesloten zijn op het apparaat.

Smering

- Gebruik voor de persluchtleiding een olievoorziening die ingesteld is op twee (2) druppels olie per minuut. Wanneer u niet over een dergelijke voorziening beschikt, moet u eens per dag speciale olie voor persluchtgereedschappen via de toevoerleiding toedienen.

Onderhoud

- Demonteren en controleert de luchtmotor en de centrifugaalkrachtregelaar eens per drie maanden, indien het apparaat dagelijks gebruikt wordt. Laat de beschadigde of versleten onderdelen door uw dealer vervangen.
- Gebruik de onderdelenlijst voor de demontage en montage van het gereedschap.
- Slijtende onderdelen staan als onderhoudsset vermeld in de onderdelenlijst. Om een risico op lichamelijk letsel te vermijden moet iedereen die het apparaat gebruikt, opstelt, repareert, onderhoudt, onderdelen vervangt of in de buurt van het apparaat werkt, vóór aanvang van de werkzaamheden deze instructies aandachtig gelezen hebben en in acht nemen.

Veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

- BERNER biedt u met deze persluchtapparaten gereedschap aan dat het u mogelijk maakt snel en veilig te werken.
- De belangrijkste veiligheidsfactor bij dit en elk ander apparaat bent UZELF.
- Uw zorgvuldigheid en uw inschattingsvermogen vormen de beste bescherming tegen ongelukken. Wij kunnen hier niet al de eventuele risico's vermeld en, maar we hebben geprobeerd de belangrijkste risico's hier te benadrukken. Dit apparaat en zijn accessoires mogen niet veranderd worden.
- Alleen gekwalificeerd personeel zou dit apparaat moeten gebruiken.

Gebruik van de beschermende kap
- Gebruik de veiligheidsvoorzieningen om omstanders te beschermen tegen wegspringende delen van de slijpschijf en slijppartikels.
- Gebruik altijd aanbevolen beschermende kap om verwondingen door eventuele wegvliegende stukjes van de slijpschijf te voorkomen.
- Een beschermende kap die blootgesteld werd aan een kapotte slijpschijf, mag in geen geval verder gebruikt worden.
- De beschermende kap moet zich tussen de slijpschijf en het bedienende personeel bevinden.

Verdere veiligheidsaanwijzingen vindt u:
- In de gebruiksaanwijzing en in de met het apparaat meegeleverde folders.
- Bij uw werkgever, de vakbond of de branchevereniging.
- In de veiligheidsvoorschriften van de Europese Gemeenschap of van de relevante lidstaat daarvan.
- “ Veiligheidsvoorschriften voor niet-elektrische handgereedschappen”, verkrijgbaar bij: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUSSEL, BELGIË.

Gevaren door de persluchttoevoer:
- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken!
- Draai daarom steeds de luchttoevoer dicht. Laat de lucht uit de slang lopen tot deze drukvrij is en onderbreek de luchttoevoer naar het apparaat, wanneer het niet gebruikt wordt, voordat u hulpstukken wisselt of een reparatie gaat uitvoeren.
- Richt de luchtstraal nooit rechtstreeks op uzelf of andere personen.
- Ongecontroleerd uitslaande slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangen niet beschadigd zijn en dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Overschrijd nooit de maximale luchtdruk, zoals deze op de typeplaat vermeld staat (met een maximum van 6,2 bar).
- Gebruik voor dit apparaat geen snelkoppelingen. Neem de installatie-instructies in acht!

Gevaren bij het opspannen van de slijpschijven
- Een nauwgezette bevestiging van de slijpschijven is noodzakelijk om een risico op verwondingen door gebroken slijpschijven uit te sluiten.
- Gebruik geen beschadigde of gebroken slijpschijven.
- De slijpschijven moeten licht beweegbaar op de spindel zitten, zodat zij niet overbelast worden in de zone rond de opnameboring.
- Gebruik voor het vastzetten van de slijpschijven uitsluitend de meegeleverde flensmoeren. Extra ringen en andere tussenstukken kunnen de slijpschijf overbelasten.
- Leg steeds een vilten ring tussen de flensmoer en de slijpschijf.
- Trek de slijpschijf zover aan op de spindel dat er zich geen slingerbewegingen kunnen voordoen bij het uitschakelen van het apparaat.
- Test vóór aanvang van de werkzaamheden of de slijpschijf goed vastzit, doordat u het apparaat kort met volle snelheid laat draaien. Let erop dat u beschermd bent tegen eventueel wegvliegende stukjes van de slijpschijf, bijvoorbeeld door het apparaat onder een zware werkbank te houden.
- Een slijpschijf die breekt, kan zeer zware verwondingen veroorzaken!
- Meet dagelijks met een tachometer het toerental van de pneumatische slijptol om veilig te stellen dat het voorgeschreven maximale toerental niet overschreden wordt. Dit staat vermeld op de slijpschijf of is te vinden in de technische datasheets.
- Gebruik nooit een slijpschijf met een lager maximaal toerental dan het toerental van de slijptol.
- Draag geen wijde kleding of juwelen en laat lang haar niet los hangen.
- Wanneer u met halsdoeken of halskettingen in de buurt van roterende delen komt, bestaat verstikkingsgevaar!
- Let er absoluut op dat uw haar niet door bewegende delen gegrepen kan worden! Risico op ernstig lichamelijk letsel!
- Vermijd direct contact met de hulpstukken op het apparaat tijdens en na gebruik. Beschermende handschoenen verlagen het risico op snijwonden of verbrandingen.
- Gebruik alleen originele onderdelen (zie onderdelenlijst)

Toepassingen voor het apparaat:
- Staafslijptol: Voor exact puntsgewijs slijpen met hoge toerentallen.
- Hoekslijper: Om laspunten glad te slijpen.
- Graveerslijper: Markeren van metalen.

Gevaren door rondvliegende splinters:

- Ook kleine splinters kunnen oogletsel en blindheid veroorzaken.
- Bij het werk met het persluchtgereedschap, bij reparaties of onderhoud en bij de vervanging van opzetstukken moet steeds een geschikte oog- en gezichtsbescherming gedragen worden (veiligheidsbril, gezichtsmasker).
- Dit geldt ook voor alle andere personen die zich in de gevarenzone ophouden.
- Laat de machine nooit onbelast draaien. Zij loopt dan mogelijkerwijze te snel, hetgeen ertoe kan leiden dat het opzetstuk weggeslingerd wordt.
- Gebruik uitsluitend hulpstukken met de voor het werktuig geschikte schachtdiameter.
- Schakel het apparaat bij werkingsstoringen meteen uit en laat het door een officiële werkplaats controleren.
- In geval van de sterke vibraties moet u per omgaande de slijpschijf vervangen, omdat deze mogelijkerwijze beschadigd is.
- Een brekende slijpschijf kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Monteer slijpschijven alleen op de daarvoor toegelaten pneumatische werktuigen. Let erop dat het maximaal toegelaten toerental van de slijpschijf nooit lager is dan het toegelaten toerental van het apparaat. Monteer nooit een slijpschijf voor lagere toerentallen op een werktuig met hogere toerentallen.

Gevaren op de werkplek:

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de meest voorkomende redenen voor ernstige of zelfs dodelijke ongelukken. Let op slangen die in de weg liggen of op de werkplek liggen.
- Zorg voor een veilige lichaamshouding en een stevige stand.
- Telkens herhaalde bewegingen, ongunstige lichaamshouding en sterke, continue vibraties kunnen schadelijke gevolgen hebben voor handen en armen.
- Een hoog geluidsniveau kan permanente gehoorbeschadiging tot gevolg hebben. Gebruik de voorgeschreven gehoorbescherming.
- Vermijd de inademing van stof en contact met slijpresten of materiaalresten die bij het werkproces vrijkomen – deze kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid.
- Het bedienend personeel en het onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de grootte, het gewicht en de krachtinwerking van het apparaat om te gaan.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke ruimtes en het mag niet in contact komen met spanning voerende onderdelen.

Verdere veiligheidsvoorschriften:

- Dit apparaat en zijn hulpstukken mogen niet gemodificeerd worden.
- Denk eraan dat elk materiaal blootgesteld is aan slijtage en dat gereedschappen te maken kunnen krijgen met materiaalmoeheid.
- Alleen de dealer heeft de bevoegdheid om reparaties te verrichten.
- Gebruik het apparaat nooit in explosiegevaarlijke ruimtes.
- Houdt het werktuig goed vast en verzeker u ervan dat hij veilig staat om de door het apparaat uitgeoefende krachten te kunnen weerstaan.

Betekenis van de pictogrammen:

- Gebruik tijdens de werkzaamheden steeds gehoorbescherming.
- Gebruik tijdens de werkzaamheden steeds een veiligheidsbril.

BERNER

EG CONFORMITEITSVERKLARING

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product

Staafslijper **TYPE nr. BPT-COG 052872**

overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Plaatsnaam, datum	Handtekening
Künzelsau, Germany	Armin Hess
01.02.2013	Chairman of the Management Board



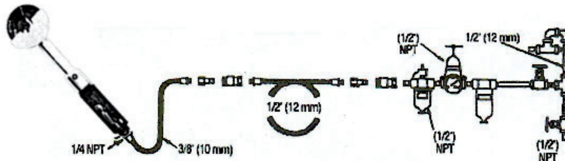


TECHNISCHE GEGEVENS

Onbelast toerental	15000 tpm
Luchtaansluiting	1/4"
Werkdruk	4,8 bar/70 psi
Max. druk	6,3 bar/90 psi
Luchtverbruik	268 l/min
Gewicht	1,25 kg
Totale lengte	372 mm
Geluidsniveau	86 dBA (prEN 50144)
Trillingsniveau	0.14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BRUKSANVISNING för enhands raka slipmaskiner och raka kapmaskiner

Läs igenom den här bruksanvisningen noga, innan du tar maskinen i drift.



För modell	BPT-COG 052872	Rak kapmaskin

Förutsättningar för den tillförda tryckluften

- Anslut maskinen till ren, torr tryckluft med ett tryck på 6,0 bar. Högre tryck reducerar maskinens livslängd väsentligt och kan dessutom förorsaka svåra olyckor.
- Anslut maskinen till tryckluft genom att använda matarledningar, slangar och anslutningar med de föreskrivna tvärsnitten och storlekarna (se bilden ovan).
- Montera inte någon snabbkoppling direkt på maskinens handtag.
- För att maskinen ska kunna arbeta felfritt, måste kompressorns kapacitet vara minst 10 % högre än tryckluftsverktygets angivna förbrukning.
- Beakta den tekniska datan i den här bruksanvisningen.

Användaranvisningar

- Försäkra dig, om du har anslutit en luftreglerenhet/reducerventil, om att det arbetstryck som ligger an på maskinen är lämpligt för den aktuella tillämpningen.
- Det nödvändiga tillbehöret måste vara fast anslutet, innan tryckluftsledningen ansluts till maskinen.

Smörjning

- Använd en smörjanordning för tryckluftsledningar som har ställts in på två (2) droppar olja per minut. Om du har tillgång till en sådan anordning, ska du en gång om dagen tillföra specialolja för tryckluftsverktyg i matarledningen för tryckluft.

Underhåll

- Ta isär och kontrollera tryckluftsmotorn och centrifugalkraftsregulatorn varje kvartal, om maskinen används varje dag. Låt din återförsäljare byta ut skadade eller utslitna delar.
- Använd dig av reservdelslistan vid demontering och montering av verktyget.
- Slitdelarna är utförda som underhållssats i artikellistan. Alla personer som arbetar med, installerar, reparerar, underhåller eller arbetar i närheten av maskinen, alternativt byter ut reservdelar på den, måste innan arbetet påbörjas läsa igenom den här bruksanvisningen noga och beakta den för att undvika skador.

Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsdrivna maskiner

- Med sina tryckluftsdrivna verktyg erbjuder BERNER att arbeta snabbt och säkert.
- Den viktigaste säkerhetsfaktorn när det gäller såväl den här som andra maskiner är DU SJÄLV.
- Din noggrannhet och din bedömningsförmåga är de bästa skydden mot olyckor. Vi kan inte räkna upp alla tänkbara faror här, men vi har försökt att presentera de viktigaste. Det är inte tillåtet att förändra maskinen eller dess tillbehör.
- Endast kvalificerad personal får använda den här maskinen.

Användning av skyddskåpa

- Använd skyddsanordningar för att skydda personer som finns i närheten mot eventulla lossande delar från slipskivan och mot slippartiklar.
- Använd alltid den rekommenderade skyddskåpan för att förebygga skador på grund av eventuella kringflygande delar från trasiga slipskivor.
- En skyddskåpa som har utsatts för ett slipskivebrott får inte användas igen.
- Skyddskåpan ska alltid finnas mellan slipskivan och användaren.

Fler säkerhetsanvisningar finns att hämta:

- I bruksanvisningen och i de foldrar som följer med maskinen
- Hos arbetsgivaren, fackföreningen eller branschorganisationen
- I säkerhetsföreskrifterna från EU respektive det aktuella landet, där maskinen ska användas
- I "Säkerhetsbestämmelserna för ickeelektriska handverktyg", från European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 BRYSSEL, BELGIEN

Risker med tryckluftsmatning:

- Tryckluft kan förorsaka svåra personskador!
- Stäng alltid av lufttillförseln genom att släppa ut luften ur slangen, tills att den blir tryckfri och avbryt luftmatningen till maskinen, när den inte används, innan du byter tillbehör eller inför en reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen direkt mot en person.
- Slangar som slår omkring sig kan förorsaka svåra skador. Säkerställ att slangarna inte är skadade och att alla anslutningar sitter fast ordentligt.
- Överskrid aldrig det maximalt tillåtna lufttryck som står på typskylten, alternativt högst 6,2 bar.
- Använd inte snabbkopplingar till den här maskinen. Beakta installationsanvisningarna!

Risker vid fastsättning av slipskiva:

- En exakt fastsättning av slipskivan är nödvändig för att utesluta personskador på grund av skivbrott.
- Använd varken skadade eller brutna slipskivor.
- Slipskivan ska sitta lättrörlig på spindeln, så att den inte överbelastas i fästhålsområdet.
- Använd uteslutande de medföljande flänsmuttrarna vid fastsättningen av slipskivor. Underläggsbrickor och andra mellanstycken kan överbelasta skivorna.
- Lägg alltid filtskivor mellan flänsmuttern och slipskivan.
- Dra åt muttern så hårt på spindeln, att det inte uppstår några fladdrande rörelser när maskinen stängs av.
- Kontrollera, innan arbetet påbörjas, att slipskivan sitter fast ordentligt genom att låta maskinen gå på fullt varvtal en kort stund. Se då till att vara skyddad mot eventuella omkringflygande bitar från slipskivan, till exempel genom att hålla maskinen under ett tungt arbetsbord.
- En slipskiva som går sönder kan förorsaka väldigt svåra personskador!
- Mät den tryckluftsdrivna slipmaskinens varvtal varje dag med hjälp av en takometer för att säkerställa, att det föreskrivna maximala varvtalet inte överskrids. Det maximalt tillåtna varvtalet anges på slipskivan och finns även att hämta på de tekniska informationsbladen.
- Använd aldrig en slipskiva med lägre maximalt tillåtet varvtal än den tryckluftsdrivna slipmaskinens.
- Bär aldrig smycken, vida kläder eller öppet långt hår!
- Halsdukar eller halskedjor i närheten av roterande delar kan medföra risk för kvävning!
- Säkerställ att långt hår inte kan röra vid de rörliga delarna. Det finns då risk för svåra personskador!
- Undvik direkt kontakt med tillbehören under och efter användningen. Skyddshandskar reducerar risken för skär- eller brännskador.
- Använd endast originaltillbehör (se artikellistan).

Användning:

- Rak slipmaskin: för exakt slipning med hög hastighet
- Vinkelslipmaskin: för slipning och tilljämning av svetspunkter
- Gravyrslipmaskin: för märkning av metaller

Risker på grund av omkringflygande splitter:
- Även små splitter kan fårorsaka ögonskador, till och med blindhet.
- Vid arbeten med tryckluftsmaskinen samt vid reparationer eller underhållsarbeten, liksom vid byte av tillbehör, måste alltid ett lämpligt ögon- och ansiktsskydd bäras (skyddsglasögon, ansiktsmask.)
- Detta gäller även för alla andra personer som befinner sig i riskområdet.
- Låt aldrig maskinen gå utan arbetsbelastning. Den går eventuellt för snabbt, vilket då kan leda till, att tillbehöret slungas iväg.
- Använd uteslutande tillbehör med rätt skaftdiameter för det aktuella verktyget.
- Stäng genast av maskinen vid funktionsstörningar och låt kontrollera den på en auktoriserad verkstad.
- Om det uppstår starka vibrationer, ska slipskivan genast bytas ut, eftersom den eventuellt är skadad.
- En bruten slipskiva kan förorsaka svåra personskador.
- Montera den aktuella slipskivan endast på en för denna godkänd tryckluftsdriven maskin. Se till att slipskivans maximalt tillåtna hastighet inte ligger under maskinens. Montera aldrig en slipskiva som konstruerats för lägre varvtal än den aktuella maskinens.

Faror på arbetsplatsen:
- Halkning, snubbling och fall är huvudorsakerna till svåra olycksfall, som till och med kan få dödlig utgång. Se därför till att det inte ligger några slangledningar i vägen eller i närheten av arbetsplatsen.
- Se till att ha en bra kroppshållning och stå stadigt.
- Upprepade rörelseförlopp, ogynnsam kroppshållning och ständiga vibrationer kan vara skadliga för händerna och armarna.
- En hög bullernivå kan leda till permanenta hörselskador. Använd de föreskrivna hörselskydden.
- Undvik inandning av damm och kontakt med partiklar eller materialrester som uppstår under arbetsprocessen – de kan vara skadliga för hälsan.
- Användaren och underhållspersonalen måste ha tillräcklig styrka för att kunna hantera maskinens storlek, vikt och kraft.
- Maskinen är inte avsedd för användning i områden med explosionsrisk och den får inte komma i kontakt med spänningsförande delar.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter:
- Det är inte tillåtet att förändra maskinen eller dess tillbehör.
- Tänk på att allt material utsätts för slitage och att det därför kan uppstå utmattningssymtom på verktyget.
- Endast återförsäljaren är berättigad att utföra reparationer.
- Använd aldrig den här maskinen i områden med explosionsrisk.
- Håll ordentligt i verktyget och försäkra dig om att du står stabilt och kan hålla emot de eventuella krafter som verktyget åstadkommer.

Förklaring till piktogrammen:
- Använd alltid hörselskydd under arbetet.
- Använd alltid skydsglasögon under arbetet.

BERNER

EG-KONFORMITETSFÖRSÄKRAN

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Vi intygar och ansvarar för att den produkt

Rak kapmaskin Typ nr BPT-COG 052872

som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Ort, datum	Underskrift
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board



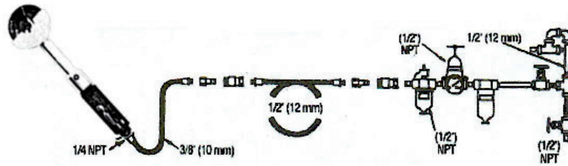


TEKNISKA DATA

Varvtal, utan arbetsbelastning	15 000 varv/min
Luftanslutning	1/4"
Arbetstryck	4,8 bar/70 psi
Max tryck	6,3 bar/90 psi
Luftförbrukning	268 l/min
Vikt	1,25 kg
Total längd	372 mm
Bullernivå, ljudstyrka	86 dB(A) (prEN 50144)
Vibrationsnivå	0,14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BRUKSANVISNING for enhånds stavsliper og dypkutter

Vennligst les nøye gjennom denne anvisningen før du tar i bruk apparatet.



For modellene	BPT-COG 052872	Dypkutter

Forutsetninger for tilført trykkluft

- Tilknytt apparatet til ren, tørr luft med et trykk på 6,0 bar. Høyere trykk forkorter levetiden til apparatet betydelig og kan dessuten forårsake alvorlige ulykker.
- Tilkoble apparatet til trykkluften ved bruk av ledninger, slanger og tilkoblinger i de foreskrevne diametre og størrelser (se figuren ovenfor).
- Ikke monter noen hurtigkobling rett på grepsstykket til maskinen.
- For at apparatet skal arbeide uten problemer, må kompressorytelsen minst være 10 % høyere enn det angitte forbruket til trykkluftverktøyet.
- Vennligst følg de tekniske opplysningene i denne anvisningen

Bruksanvisning

- Forsikre deg om at hvis du har tilkoblet en luftreguleringsenhet/reduksjonsventil, egner arbeidstrykket som ligger mot apparatet seg til riktig anvendelse.
- Nødvendig tilbehør for påbyggingsdelene skal være godt tilkoblet før tilkopling av trykkluftledningen til apparatet.

Smøring

- Bruk en trykkluftledningsolje som er innstilt på to (2) dråper DI pr. minutt. Hvis du ikke har en slik innretning, tilfør ganske enkelt en gang daglig spesialolje for trykkluftverktøy i luftforsyningen.

Vedlikehold

- Demonter og kontroller luftmotoren og sentrifulgaljusteringen hvert kvartal, hvis apparatet brukes daglig. Få de skadede eller slitte delene skiftet gjennom forhandleren.
- Vennligst bruk reservedelslisten for demontering eller montering av verktøy.
- Slitasjedeler er oppført i delelisten som vedlikeholdssett. For å unngå fare for skader må alle som bruker, monterer, reparerer, vedlikeholder apparatet eller skifter ut reservedeler eller arbeider i nærheten av apparatet lese oppmerksomt og følge denne anvisningen før arbeidet påbegynnes.

Trykkluftdrevne maskinsikkerhetsforskrifter

- BERNER tilbyr deg med trykkluftapparatene verktøy som gjør det mulig å jobbe på en enklere, hurtigere og sikrere måte.
- Den viktigste sikkerhetsfaktoren for dette og alle andre apparater er DEG SELV.
- Din forsiktighet og vurderingsevne er den beste beskyttelsen mot ulykker. Vi kan ikke føre opp alle eventuelle farer her, men vi har forsøkt å fremstille de viktigste. Dette apparatet og tilbehørsdelene skal ikke endres.
- Kun kvalifisert personale skal bruke dette apparatet.

Bruk av beskyttelsesdeksel

- Bruk beskyttelsesinnretninger for å beskytte personer som står i nærheten mot deler som evt. flyver av slipeskiven og slipepartikler.
- Bruk alltid den anbefalte vernehetten for å forebygge skader ved evt. flyvende deler av ødelagte slipeskiver.
- En vernehette som har blitt utsatt for et slipeskivebrudd, skal under ingen omstendigheter brukes på nytt.
- Vernehetten skal befinne seg mellom slipeskiven og betjeningspersonalet.

Flere sikkerhetsanvisninger finner du gjennom:

- Bruksanvisningen og vedleggene til apparatet.
- Arbeidsgiveren din, arbeiderforeninger eller yrkesforbund.
- EUs sikkerhetsforskrifter hhv. det enkelte brukslandet.
- "Sikkerhetsbestemmelser for ikke-elektriske manuelle apparater" som fås fra: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIA.

Farer ved trykkluftforsyning:

- Trykkluft kan forårsake alvorlige skader!
- Slå derfor av luftforsyningen. Slipp ut luften fra slangen inntil den er trykkløs, og avbryt luftforsyningen til apparatet hvis den ikke brukes, før du skifter apparatutstyr eller ved forestående reparasjoner.
- Rett aldri luftstrålen rett mot deg selv eller andre personer.
- Slanger som slår rundt seg kan forårsake alvorlige skader! Se til at slangene ikke har noen skader og at alle tilkoplingene er godt festet.
- Overskrid aldri det maksimale lufttrykket som er angitt på typeskiltet, hhv. på maksimalt 6,2 bar.
- Ikke bruk noen hurtigkoblinger for dette apparatet. Følg installasjonsanvisningene!

Farer ved oppspenning av slipeskiven:

- En nøyaktig oppspenning av slipeskiven er nødvendig for å utelukke ulykkesfare gjennom ødelagte skiver.
- Ikke bruk skadede eller ødelagte slipeskiver.
- Slipeskivene skal sitte lett bevegelig på spindelen, slik at de ikke overbelastes i området for opptaksboringen.
- Bruk utelukkende de medfølgende flensmutrene, underlagskivene og andre mellomstykker ved oppspenningen av slipeskivene for å ikke overbelaste skivene.
- Legg alltid inn filtskiver mellom flensmutter og slipeskiven.
- Trekk til slipeskiven på spindelen så godt at ingen slingringsbevegelser kan opptre ved utkobling av apparatet.
- Test festet til slipeskiven før arbeidet påbegynnes, ved å slå på apparatet kort med full hastighet. Se til at du beskytter deg mot evt. flyvende bruddstykker fra slipeskiven, f.eks. ved at du holder apparatet under et tungt arbeidsbord.
- En slipeskive som brekker kan føre til svært alvorlige skader!
- Mål daglig turtallet til trykkluftslipeapparatet med et tachometer for å sikre at det foreskrevne maksimale turtallet ikke overskrides. Dette er oppført på slipeskiven eller finnes i de tekniske dokumentene.
- Bruk aldri en slipeskive med mindre høyeste turtall enn trykkluftslipeapparatet.
- Ikke bruk løstsittende klær med smykker eller en løs kjole, og unngå å ha håret hengende løst!
- Det er kvelningsfare ved bruk av skjerf eller halssmykker i nærheten de roterende delene!
- Det må påses at håret ikke kan nås og henge seg opp i de bevegelige delene. Fare for alvorlige skader!
- Unngå direkte kontakt med apparatoppsettet i løpet av og etter bruk. Vernehansker reduserer faren for kuttsår eller forbrenninger.
- Bruk kun originale tilbehørsdeler (se deleliste).

Bruk av apparatet:

- Stavsliper: Til helt nøyaktig sliping med høy hastighet
- Vinkelsliper: Til sliping og utjevning av sveisepunkter.
- Gravørsliper: Merking av metaller.

Farer ved flyvende partikler:

- Også små partikler kan føre til øyenskader og dermed blindhet.
- Ved arbeid med trykkluftapparatet, ved reparasjon eller vedlikeholdsarbeider, samt ved skifte av apparatutstyr, må det benyttes tilsvarende beskyttelse for øyne og ansikt (vernebriller, ansiktsskjerm).
- Dette gjelder også for alle andre personer som oppholder seg i fareområdet.
- La aldri maskinen gå på tomgang. Den går kanskje for fort, noe som kan føre til at apparatutstyret slynges vekk.
- Bruk utelukkende utstyr med skaftdiameter som egner seg for verktøyet.
- Ved feil skal apparatet slås av umiddelbart, og få det reparert ved et autorisert verksted.
- I tilfelle sterke vibrasjoner skal slipeskiven erstattes umiddelbart , siden denne eventuelt er skadet.
- En slipeskive som er i ferd med å bli ødelagt, kan føre til farlige skader.
- Monter de enkelte slipeskivene kun på tillatte trykkluftverktøy. Se til at den maksimalt tillatte hastigheten for slipeskiven ikke ligger under apparatets tillatte verdier. Monter aldri en slipeskive som er utført for lave turtall på et verktøy med høyere turtall.

Farer på arbeidsplassen:

- Glidning, snubling og fall er hovedgrunnene til alvorlige og til og med dødelige ulykker. Se derfor opp for slangeledninger som ligger i veien eller i arbeidsplassområdet.
- Sørg for en sikker kroppsholdning og godt fotfeste.
- Gjentatte bevegelsesforløp, ugunstig kroppsholdning og stadige vibrasjoner kan skade hender og armer.
- Et høyt støynivå kan føre til varig hørseltap. Bruk foreskrevet hørselvern.
- Unngå å inhalere støv og komme i kontakt med spon hhv. materialrester som oppstår ved arbeidsprosessen – disse kan være skadelige for helsen.
- Betjenings- og vedlikeholdspersonale må være fysisk i stand til, når det gjelder apparatets størrelse, vekt og kraftvirkning, å håndtere apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk i eksplosjonsutsatte rom og skal ikke komme i kontakt med spenningsførende deler.

Videre sikkerhetsforskrifter:

- Dette apparatet og utstyret skal ikke endres.
- Vennligst husk på at alle materialer utsettes for slitasje og at det dermed kan føre til tretthetstrekk på verktøyet.
- Det er kun forhandleren som har lov til å foreta reparasjoner.
- Bruk aldri dette apparatet i eksplosjonsutsatte rom.
- Hold verktøyet godt fast og sikre at du står stabilt, slik at du kan holde imot verktøyet og eventuelt kreftene som oppstår gjennom verktøyet.

Forklaring av piktogrammene:

- Bruk alltid hørselvern i løpet av arbeidet.
- Bruk alltid vernebriller under arbeidet.

BERNER

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data" beskrevne produkt

Dypkutter TYPE nr. BPT-COG 052872

stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Sted, dato	Underskrift
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board



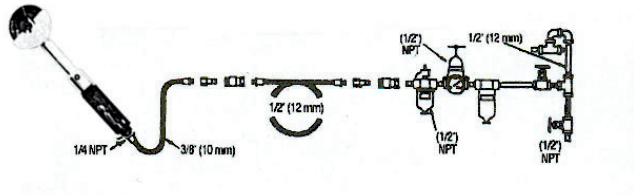


TEKNISKE DATA

Tomgangsturtall	15000 o/min
Lufttilkobling	1/4"
Arbeidstrykk	4,8 bar/70 psi
Maks. trykk	6,3 bar/90 psi
Luftforbruk	268 l/min
Vekt	1,25 kg
Total lengde	372 mm
Støynivå	86 dBA (pr. EN 50144)
Vibrasjonsnivå	0,14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BETJENINGSVEJLEDNING for enhåndsstavsliber og vinkelsliber

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug.



Til model	BPT-COG 052872	Vinkelsliber

Krav til det tilførte trykluft

- Tilslut maskinen til ren, tør luft med et tryk på 6,0 bar. Højere tryk forkorter maskinens levetid betragteligt og kan forårsage alvorlige ulykker.
- Slut maskinen til trykluften ved hjælp af tilførsler, slanger og tilslutninger med de foreskrevne tværsnit (se ovenstående billede).
- Lynkoblinger må ikke monteres direkte på maskinens greb.
- Kompressoreffekten skal være mindst 10 % højere end trykluftværktøjets nominelle forbrug for at sikre problemfri drift.
- Overhold de tekniske data i denne vejledning.

Betjeningsanvisninger

- Sørg for, at maskinens arbejdstryk er egnet til den aktuelle anvendelse, hvis der er tilsluttet en luftreguleringsenhed/reduktionsventil.
- Nødvendigt tilbehør til udstyrsdelene skal være sat fast på maskinen før tilslutning af trykluftledningen.

Smøring

- Benyt en trykluftsmører, der er indstillet til to (2) dråber Dl pr. minut. Hvis der ikke er adgang til en sådan anordning, tilføres specialolie til trykluftværktøj en gang dagligt i lufttilførslen.

Vedligeholdelse

- Adskil og kontrollér luftmotoren og centrifugalkraftregulatoren hvert kvartal, hvis maskinen benyttes dagligt. Beskadigede eller slidte dele udskiftes via forhandleren.
- Benyt venligst reservedelslisten ved demontering eller montering af værktøjet.
- Sliddele er anført som vedligeholdelsessæt i styklisten. For at undgå fare for kvæstelser skal alle, der benytter, opstiller, reparerer, udskifter reservedele på eller arbejder i nærheden af maskinen, læse og iagttage denne vejledning før arbejdets begyndelse.

Sikkerhedsforskrifter for trykluftdrevne maskiner

- BERNER leverer trykluftdrevet værktøj, der gør det muligt at arbejde hurtigt og sikkert.
- Den vigtigste sikkerhedsfaktor for denne og andre maskiner er DIG SELV.
- Din omhu og vurderingsevne er den bedste beskyttelse mod ulykker. Vi kan ikke anføre alle eventuelle farer her, men vi har forsøgt at fremhæve de vigtigste af dem. Denne maskine og dens tilbehør må ikke modificeres.
- Denne maskine må kun benyttes af uddannet personale.

Brug af beskyttelseskappen

- Brug beskyttelsesanordninger for at beskytte omkringstående mod evt. bortslyngede dele af slibeskiven og slibepartikler.
- Brug altid den anbefalede beskyttelseskappe for at forebygge kvæstelser fra evt. flyvende dele af ødelagte slibeskiver.
- En beskyttelseskappe, der er blevet udsat for slibeskivepartikler, må aldrig genanvendes.
- Beskyttelseskappen skal befinde sig mellem slibeskive og betjeningspersonale.

Yderligere sikkerhedshenvisninger findes her:

- Betjeningsvejledningen og folderne, der blev leveret med maskinen.
- Arbejdsgiveren, fagforeningen eller erhvervssammenslutningen.
- Sikkerhedsforskrifterne fra Fællesmarkedet eller det pågældende anvendelsesland.
- "Sikkerhedsbestemmelser for ikkeelektrisk bærbart udstyr", der fås hos: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUXELLES, BELGIEN.

Farer ved tryklufttilførslen:

- Trykluft kan forårsage svære kvæstelser!
- Sluk altid for lufttilførslen. Tøm slangen for luft, indtil den er trykløs, og afbryd lufttilførslen til maskinen, når den ikke er i brug, før udskiftning af maskinudstyr eller ved forestående reparation.
- Luftstrålen må aldrig rettes direkte mod dig selv eller andre personer.
- Slanger, der slynges omkring, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Sørg for, at slangerne ikke er beskadigede og alle alle tilslutninger sidder fast.
- Det maksimale lufttryk, der er angivet på typeskiltet eller maksimalt 6,2 bar, må aldrig overskrides.
- Der må ikke anvendes lynkoblinger til denne maskine. Iagttag installationshenvisningerne!

Farer ved påspændning af slibeskiver:

- Det er nødvendigt at spænde slibeskiverne nøjagtigt på, for at undgå fare for kvæstelser på grund af ødelagte skiver.
- Undgå at benytte beskadigede eller ødelagte slibeskiver.
- Slibeskiverne skal sidde let bevægeligt på spindlen, så de ikke overbelastes i nærheden af monteringshullet.
- Brug udelukkende de medfølgende vingemøtrikker til montering af slibeskiverne. Underlagsskiver og andre mellemstykker kan overbelaste skiven.
- Læg altid filtskiver ind mellem flangemøtrik og slibeskive.
- Træk slibeskiven så langt ind på spindlen, at der ikke kan opstå slør, når maskinen slukkes.
- Kontrollér at slibeskiven sidder fast før arbejdets begyndelse ved kortvarigt at lade maskinen køre med højeste hastighed. Sørg for beskyttelse mod evt. flyvende brudstykker fra slibeskiven, f.eks. ved at holde maskinen under et solidt arbejdsbord.
- En slibeskive, der går i stykker, kan forårsage meget alvorlige kvæstelser!
- Mål dagligt luftslibemaskinens omdrejningstal med et tachometer for at sikre, at det foreskrevne maksimale omdrejningstal ikke overskrides. Dette er anført på slibeskiven eller findes på det tekniske dataark.
- Brug aldrig en slibeskive med lavere maksimalt omdrejningstal end luftslibemaskinen.
- Bær ikke løst eller pyntet tøj, og undgå langt løst hår!
- Der er fare for kvælning ved at bære halstørklæder eller halskæder i nærheden af roterende dele!
- Sørg altid for at bevægelige dele ikke kan gribe fat i håret. Fare for alvorlige kvæstelser!
- Undgå direkte kontakt med maskinudstyr under og efter brugen. Beskyttelseshandsker mindsker risikoen for snitskader eller forbrændinger.
- Anvend kun originalt tilbehør (se stykliste).

Fare ifm. omkringflyvende stumper:
- Småstykker kan også medføre øjenskader og dermed blindhed.
- Ved arbejde med trykluftmaskinen, reparationer og vedligeholdelse samt ved udskiftning af maskinudstyr skal egnet øjen- og ansigtsbeskyttelse bæres (beskyttelsesbriller og visir).
- Dette gælder også alle øvrige personer, der befinder sig i fareområdet.
- Lad aldrig maskinen rotere i tomgang. Den kører muligvis for hurtigt, hvilket kan medføre, at maskinudstyret slynges væk.
- Anvend udelukkende udstyr med en skaftdiameter, der passer til værktøjet.
- Sluk omgående maskinen ved funktionsfejl og aflever den til kontrol hos et autoriseret værksted.
- I tilfælde af kraftige vibrationer skal slibeskiven omgående udskiftes, da den muligvis er beskadiget.
- En slibeskive, der går i stykker, kan medføre farlige kvæstelser.
- Montér kun slibeskiver på tilladt trykluftværktøj. Sørg for at slibeskivens maksimalt tilladte hastighged ikke er lavere end maskinens. Montér aldrig en slibeskive, der er beregnet til lave omdrejningstal, på et værktøj med højere omdrejningstal.

Farer på arbejdsstedet:
- At glide, snuble og falde er hovedårsagerne til alvorlige eller sågar dødelige ulykker, pas på slanger, der ligger i vejen eller ligger i arbejdsstedets omgivelser.
- Sørg for en sikker kropsholdning og godt fodfæste.
- Gentagne bevægelsesmønstre, forkert kropsholdning og konstante vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme.
- Et højt støjniveau kan medføre varigt tab af høreevnen. Bær de foreskrevne høreværn.
- Undgå at indånde støv og kontakt med afslidt materiale eller materialerester, der opstår i forbindelse med arbejdet. Det kan være sundhedsskadeligt.
- Betjenings- og vedligeholdelsespersonale skal fysisk være i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og kraftpåvirkning.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlige omgivelser og må ikke bringes i kontakt med spændingsførende dele.

Yderligere sikkerhedsforskrifter:
- Denne maskine og dens udstyr må ikke modificeres.
- Husk på, at alt materiel også udsættes for slitage, og at der kan forekomme træthedstegn på væktøjet.
- Kun forhandleren er berettiget til at foretage reparationer.
- Brug aldrig denne maskine i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Hold værktøjet godt fast og sørg for godt fodfæste for at kunne stå imod evt. kraftpåvirkninger fra værktøjet.

Forklaring af piktogrammer:
- Benyt altid høreværn under arbejdet.
- Bær altid beskyttelsesbriller under arbejdet.

BERNER

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Vi erklærer i alene ansvar at produktet

Vinkelsliber TYPE-nr. BPT-COG 052872

beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Sted, dato	Underskrift
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board



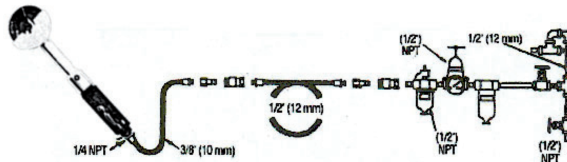
TEKNISKE DATA

Tomgangsomdrejningstal	15000 o/min
Lufttilslutning	1/4"
Arbejdstryk	4,8 bar/70 psi
Maks. tryk	6,3 bar/90 psi
Luftforbrug	268 L/min
Vægt	1,25 kg
Samlet længde	372 mm
Støjniveau lydstyrke	86 dBA (prEN 50144)
Vibrationsniveau	0,14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BERNER

INSTRUKCJA OBSŁUGI jednoręcznej szlifierki trzpieniowej i obcinaka wgłębnego

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.



Modele	BPT-COG 052872	Obcinak wgłębny

Wymagania dla doprowadzanego sprężonego powietrza

- Urządzenie należy podłączyć do źródła czystego, suchego powietrza o ciśnieniu 6,0 bar. Wyższe ciśnienie w znacznym stopniu skraca żywotność urządzenia i może być przyczyną poważnych wypadków.
- Podłączyć urządzenie do źródła sprężonego powietrza, używając przewodów doprowadzających, węży i przyłączy o podanych przekrojach i wielkości (patrz powyższy rysunek).
- Nie montować szybkozłączki bezpośrednio na uchwycie maszyny.
- W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia, moc sprężarki musi być o co najmniej 10% większa niż podane zużycie narzędzia pneumatycznego.
- Przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji.

Wskazówki dotyczące obsługi

- W przypadku podłączenia jednostki regulującej powietrza/ zaworu redukującego należy się upewnić, czy ciśnienie robocze występujące w urządzeniu jest odpowiednie do danego zastosowania.
- Wymagane akcesoria i elementy dobudowywane należy dobrze przymocować przed podłączeniem przewodu sprężonego powietrza.

Smarowanie

- Używać pneumatycznej olejarki do przewodów, ustawionej na dwie (2) krople sprężonego powietrza na minutę Jeśli takie urządzenie nie jest dostępne , raz dziennie wprowadzać specjalny olej dla narzędzi pneumatycznych do przewodu doprowadzającego powietrza.

Konserwacja

- Jeśli urządzenie używane jest codziennie, raz na trzy miesiące rozłożyć i sprawdzić silnik powietrzny oraz regulator siły odśrodkowej. Uszkodzone lub zużyte elementy niezwłocznie wymienić.
- Podczas demontażu i montażu narzędzia korzystać z wykazu części zamiennych.
- Części podlegające zużyciu są na wykazie części zamiennych przedstawione jako zestaw konserwacyjny. W celu uniknięcia ryzyka odniesienia obrażeń, każda osoba wykonująca czynności związane z użytkowaniem, ustawianiem, naprawami, konserwacją, wymianą części zamiennych urządzenia lub pracująca w jego pobliżu, przed rozpoczęciem pracy musi dokładnie przeczytać i przestrzegać informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

BERNER

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa maszyn napędzanych sprężonym powietrzem
- Urządzenia pneumatyczne firmy BERNER są narzędziami, zapewniającymi szybką i bezpieczną pracę.
- Najważniejszą rolę w zapewnianiu bezpieczeństwa pracy tego i wszystkich innych urządzeń pełni jednak SAM UŻYTKOWNIK.
- Ostrożność i umiejętność prawidłowej oceny sytuacji są najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkami. Nie jesteśmy w stanie wymienić tu wszystkich możliwych zagrożeń, jednakże opisaliśmy najważniejsze z nich. Zabrania się dokonywać modyfikacji urządzenia i jego elementów składowych.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używanie osłony ochronnej
- Używać urządzeń zabezpieczających, chroniących osoby przebywające w otoczeniu przed odpryskującymi elementami tarczy szlifującej i szlifowanymi elementami.
- Zawsze stosować zalecaną osłonę ochronną, aby uniknąć obrażeń wywoływanych przez elementy pękniętych tarcz szlifujących, które mogą być potencjalnie wyrzucane siła odśrodkową.
- W żadnym wypadku nie używać ponownie osłony, w którą uderzyły odłamki pękniętej tarczy.
- Osłonę ochronną umieścić między tarczą szlifującą a personelem obsługowym.

Źródła dalszych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:
- Instrukcja obsługi i arkusze informacyjne dołączone do urządzenia.
- Pracodawca, związek zawodowy lub stowarzyszenie zawodowe ubezpieczania od wypadków.
- Przepisy bezpieczeństwa Unii Europejskiej lub kraju, w którym używane jest urządzenie.
- „Zasady bezpieczeństwa dotyczące nieelektrycznych przyrządów ręcznych”, dostępne w: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIA.

Zagrożenia stwarzane przez doprowadzanie sprężonego powietrza:
- Sprężone powietrze może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń!
- Zawsze zamykać dopływ sprężonego powietrza. Jeżeli urządzenie nie będzie używane, przed zmianą nasadek urządzenia lub w razie naprawy, spuścić powietrze z węża (aż zostanie on pozbawiony ciśnienia) i odciąć dopływ powietrza do urządzenia.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na siebie lub inne osoby.
- Luźno uderzające węże mogą spowodować ciężkie obrażenia. Upewnić się, że węże nie są uszkodzone, a przyłącza są mocno dokręcone.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego na tabliczce znamionowej. Każdorazowo górną granicą jest ciśnienie o wartości 6,2 bar.
- Nie używać szybkozłączek z tym urządzeniem. Przestrzegać wskazówek dotyczących instalacji!

Zagrożenia podczas mocowania tarcz szlifujących:
- Dokładne zamocowanie tarcz szlifujących jest niezbędne w celu wykluczenia ryzyka odniesienia obrażeń przez pęknięte tarcze.
- Nie używać uszkodzonych lub popękanych tarcz szlifujących.
- Tarcze szlifujące powinny posiadać mały luz na wrzecionie, aby nie doszło do ich nadmiernego obciążenia w obszarze otworu mocującego.
- Do zamocowania tarcz szlifujących użyć wyłącznie dołączonych nakrętek kołnierzowych; podkładki i inne elementy pośrednie mogą przyczynić się do nadmiernego obciążenia tarczy.
- Między nakrętką kołnierzową a tarczą szlifującą zawsze umieszczać podkładkę filcową.
- Dokręcić tarczę szlifującą na wrzecionie tak mocno, aby wykluczyć możliwość ślizgania się tarczy podczas wyłączania urządzenia.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić osadzenie tarczy szlifującej, uruchamiając na chwilę urządzenie z pełną prędkością. Zwrócić przy tym uwagę na zabezpieczenie przed niebezpieczeństwem potencjalnego wyrzucania odłamków tarczy szlifującej, np. ustawiając urządzenie pod stołem roboczym.
- Pęknięta tarcza szlifująca może spowodować bardzo poważne obrażenia!
- Codziennie należy mierzyć prędkość obrotową szlifierki próżniowej za pomocą prędkościomierza, aby się upewnić, że nie jest przekraczana zadana maksymalna prędkość obrotowa. Jest ona podana na tarczy szlifującej lub można ją znaleźć na arkuszu danych technicznych.
- Nigdy nie używać tarczy szlifującej o maksymalnej prędkości obrotowej mniejszej niż prędkość szlifierki pneumatycznej.
- Nie nosić odzieży ozdobionej biżuterią ani luźnej oraz unikać noszenia rozpuszczonych, długich włosów!
- Apaszki i łańcuszki w pobliżu obracających się elementów stwarzają ryzyko uduszenia!
- Zwracać szczególną uwagę na to, aby włosy nie zaczepiły się o ruchome elementy. Ryzyko poważnych uszkodzeń!
- Unikać bezpośredniego kontaktu z nasadkami urządzenia w trakcie i po zakończeniu ich używania. Rękawice ochronne zmniejszają ryzyko przecięć i oparzeń.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów (patrz wykaz części).

Zastosowanie urządzenia:
- Szlifierka trzpieniowa: Do bardzo dokładnego szlifowania z dużymi prędkościami.
- Szlifierka kątowa: Do szlifowania i wyrównywania spawów.
- Szlifierka grawerska: Oznaczanie metali.

Zagrożenia wywoływane przez odłamki:
- Nawet małe odłamki mogą spowodować obrażenia oczu, a tym samym – ślepotę.
- Podczas pracy z urządzeniem pneumatycznym, w trakcie dokonywania napraw lub prac konserwacyjnych oraz wymiany nasadek urządzenia należy zawsze nosić środki ochrony oczu i twarzy (okulary ochronne, maska ochronna).
- Dotyczy to również wszystkich osób, przebywających w obszarze zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać maszyny włączonej na biegu jałowym. Może ona osiągnąć zbyt dużą prędkość, co może doprowadzić do wyrzucenia nasadki.
- Używać wyłącznie nasadek, posiadających wał o średnicy zgodnej z narzędziem.
- W razie zakłóceń działania natychmiast wyłączyć urządzenie i zlecić jego sprawdzenie przez autoryzowany warsztat.
- W razie wystąpienia silnych drgań, bezzwłocznie wymienić tarczę szlifującą, gdyż może dojść do jej uszkodzenia.
- Uszkodzona tarcza szlifująca może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Poszczególne tarcze szlifujące montować wyłącznie w dopuszczonych narzędziach pneumatycznych. Zwrócić uwagę na to, aby maksymalna dopuszczalna prędkość tarczy szlifującej nie była mniejsza niż maksymalna prędkość urządzenia. Nigdy nie montować tarcz szlifujących przeznaczonych do pracy na niskich obrotach w narzędziach o większych prędkościach obrotowych.

Zagrożenia na stanowisku pracy:
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są podstawowymi przyczynami ciężkich, a nawet śmiertelnych wypadków. Należy uważać na węże i przewody, leżące na drodze lub w otoczeniu stanowiska pracy.
- Zawsze stać w wyprostowanej i stabilnej pozycji.
- Powtarzane ruchy, nieprawidłowe ustawienie ciała i ciągłe drgania mogą negatywnie wpłynąć na stan rąk i ramion.
- Wysoki poziom ciśnienia akustycznego może doprowadzić do trwałej utraty słuchu. Używać zalecanych środków ochrony uszu.
- Unikać wdychania pyłu i kontaktu ze ścierem lub resztkami materiału, powstającymi w trakcie procesu roboczego – mogą one być szkodliwe dla zdrowia.
- Personel obsługowy i konserwacyjny musi posiadać cechy fizyczne, umożliwiające prawidłową i bezpieczną pracę z urządzeniem charakteryzującym się daną wielkością, masą i siłą działania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w pomieszczeniach, w których panuje ryzyko wybuchu i nie może kontaktu z elementami przewodzącymi napięcie.

Pozostałe przepisy bezpieczeństwa:
- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzenia ani jego nasadek.
- Należy mieć na uwadze, że każdy materiał podlega zużyciu, przez co mogą występować objawy zmęczenia narzędzi.
- Jedynie sprzedawca jest upoważniony do wykonywania napraw.
- Nigdy nie używać urządzenia w pomieszczeniach o podwyższonym zagrożeniu wybuchem.
- Utrzymywać narzędzie w stabilnym położeniu i upewnić się, że operator stoi również stabilnie, aby mógł wytrzymać siły powstające w wyniku pracy narzędzia.

Objaśnienie piktogramów:
- Zawsze podczas pracy używać środków ochrony słuchu.
- Zawsze podczas pracy nosić okulary ochronne.

BERNER

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt

Obcinak wgłębny Nr typu BPT-COG 052872

ten odpowiada Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne“ jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Miejscowość, data	Podpis
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board





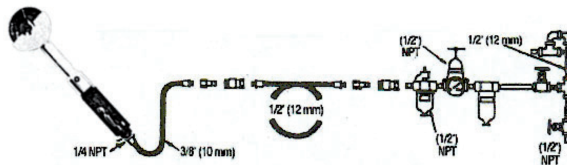
DANE TECHNICZNE

Prędkość obrotowa biegu jałowego	15 000 obr/min
Przyłącze powietrza	1/4"
Ciśnienie robocze	4,8 bar/70 psi
Ciśnienie maks.	6,3 bar/90 psi
Zużycie powietrza	268 l/min
Ciężar	1,25 kg
Długość całkowita	372 mm
Natężenie akustyczne	86 dBA (prEN 50144)
Poziom drgań	0,14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BERNER

KEZELÉSI UTASÍTÁS félkezes csiszoló-rúdköszörűhöz és mélyvágóhoz

A készülék üzembevétele előtt, kérjük, gondosan olvassa el a kezelési utasítást.



A következő típusokhoz:	BPT-COG 052872	Mélyvágó

Sűrített levegő bevezetése

- Csatlakoztassa a berendezést 6 bar nyomású, tiszta, száraz levegőhöz. A nagyobb nyomás jelentősen lerövidíti a készülék élettartamát, és komoly balesetet eredményezhet.
- A készülék sűrített levegőre csatlakoztatásához használja az előírt átmérőjű/méretű tömlőket és csatlakozókat (erről lásd a fenti ábrát).
- Közvetlenül a berendezés markolatához tilos gyorscsatolót csatlakoztatni.
- Az eszköz kifogástalan működéséhez a kompresszor teljesítményének legalább 10%-kal meg kell haladnia a sűrített levegővel működő berendezés megadott fogyasztását.
- Kérjük, ehhez vegye figyelembe az utasításban szereplő műszaki adatokat.

Fontos tudnivalók a gép kezeléséhez

- Győződjön meg arról, hogy – légszabályozó / reduktorszelep csatlakoztatásakor – a gép üzemi nyomása megfelelő-e.
- Az alkatrészek szükséges tartozékait a sűrített levegő vezeték csatlakoztatása előtt csatlakoztatni kell a berendezéshez.

Kenés

- Alkalmazzon sűrített levegővel működő berendezésekhez használt vezetékolajozót, és állítsa be percenként két (2) csepp DI-re. Amennyiben nem rendelkezik ilyen berendezéssel, naponta 1 alkalommal adagoljon Speziale]-t a levegővezetékbe.

Karbantartás

- A készülék napi rendszeres használata mellett, negyedévente szerelje szét a levegőmotort és a centrifugál-szabályozót. A sérült vagy kopott alkatrészeket cseréltesse ki.
- A szerszám szét- és összeszereléséhez, kérjük, használja az alkatrészlistát.
- A kopásnak kitett alkatrészeket karbantartási készletként tüntettük fel az alkatrészlistán. A sérülések elkerülése érdekében, minden a berendezést használó, összeállító, javító, karbantartó, azon alkatrészcserét végző vagy annak közelében dolgozó személynek a munka megkezdése előtt gondosan el kell olvasnia a jelen utasítást, és az abban foglaltak szerint kell eljárnia.

Sűrített levegővel működő gépekre vonatkozó biztonsági előírások

- A BERNER által előállított sűrített levegővel működő berendezések gyors és biztonságos munkavégzést tesznek lehetővé.
- Jelen és minden gép vonatkozásában az ÖN személye a legfontosabb biztonsági tényező.
- Az ön gondossága és ítélőképessége jelenti a legjobb balesetvédelmet. Ezen a helyen sajnos nem áll módunkban az összes lehetséges kockázatot felsorolni, de a legfontosabbakat mégis megpróbáljuk kiemelni. A készüléket és annak tartozékait tilos módosítani.
- A gépet csak szakképzett személyek használják.

Védősapka használata

- Annak érdekében, hogy a közelben levőket védje a köszörűkorong esetlegesen lepattanó részeitől és a köszörülés során keletkező részecskéktől, használjon védőberendezéseket.
- Minden esetben használja az ajánlott védősapkát, mellyel megelőzheti a törött köszörűkorong elrepülő darabjai okozta sérüléseket.
- Az olyan védősapkát, amely egyszer már „átélt" köszörűkorong-törést, semmiképpen se használja tovább.
- A védősapkának a köszörűkorong és a kezelő között kell elhelyezkednie.

További biztonsággal kapcsolatos információkat találhat a következő helyeken:

- A kezelési utasításban és a készülékhez mellékelt leporellókban.
- A munkáltatójánál, a szakszervezetnél vagy a szakmai szövetségnél.
- Az Európai Unió ill. az adott ország biztonságra vonatkozó előírásaiban.
- „Nem-elektromos kézi szerszámokra vonatkozó biztonsági előírások": Európai Szabványügyi Bizottság, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSZEL, BELGIUM.

A sűrített levegő alkalmazásának veszélyei

- A sűrített levegő komoly sérüléseket okozhat!
- Minden esetben szűntesse meg a levegő beáramlását. Szerszámrátétek cseréjekor vagy javítások esetében engedje le a levegőt a tömlőből, míg az teljesen nyomásmentessé válik, és szakítsa meg a levegő beáramlását a készülékbe.
- Tilos a levegősugarat közvetlenül önmagára vagy más személyekre irányítani.
- Az „ugráló" tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Ellenőrizze, hogy a tömlők nem sérültek-e, és a csatlakozók rögzítése megfelelő.
- Tilos túllépni a típustáblán feltüntetett maximális levegőnyomást, ill. a 6.2 bar nyomást.
- Tilos a berendezéshez gyorscsatolókat használni. Kérjük, ügyeljen a szerelési útmutatóban foglaltakra!

A köszörűkorongok befogásának veszélyei:

- Fontos, hogy a köszörűkorongokat pontosan fogja be, mert így kizárt, hogy az eltörött korongok sérülést okozzanak.
- Tilos a sérült vagy törött köszörűkorongok használata.
- A köszörűkorongokat úgy kell befogni, hogy mozgathatóan „üljenek" az orsón; így elkerülhető, hogy a felfogó furat környékén túlterhelődjenek.
- A köszörűkorongok befogásához kizárólag a készülékhez mellékelt karimás anyákat használja; más alátétkorongok és közdarabok a korong túlterhelődését eredményezhetik.
- Minden esetben fektessen filckorongot a karimás anya és a köszörűkorong közé.
- Az orsónál szorítsa meg annyira a köszörűkorongot, hogy az a készülék kikapcsolásakor ne sodródjon le.
- Mielőtt hozzálátna a munkához, ellenőrizze a köszörűkorong megfelelő rögzítését olymódon, hogy rövid időre teljes sebességre kapcsolja a készüléket. Eközben ügyeljen a köszörűkorong esetlegesen szétszóródó letört darabjaira; ehhez például tartsa a berendezést egy nehéz munkaasztal alá.
- Az eltörött köszörűkorong igen komoly sérüléseket okozhat.
- Naponta mérje a sűrített levegővel működő csiszológép fordulatszámát egy fordulatszámlálóval annak szavatolásához, hogy a készülék a maximális fordulatszámot ne lépje túl. Ennek értékét a köszörűkorongon vagy a műszaki dokumentációkban találja.
- Tilos olyan köszörűkorongot használni, amelynek legnagyobb fordulatszáma kisebb, mint a sűrített levegővel működő csiszológépé.
- Ne viseljen ékszert, bő ruházatot, és ne hordja nyitva a (hosszú) haját.
- A kendők vagy nyakláncok potenciálisan fulladásveszélyt jelenthetnek, ha forgó alkatrészek közelében viseli azokat!
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a haja ne kerüljön mozgó alkatrészek közé. Komoly sérülések veszélye!
- Ne érintse meg közvetlenül a szerszámrátéteket azok használata közben és azt követően. A védőkesztyűk csökkentik a vágott sebek vagy égési sérülések előfordulásának kockázatát.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon (erről lásd az alkatrészlistát).

A készülék használata:

- Rúdköszörű: Méretpontos, nagysebességű csiszolás
- Sarokköszörű: Hegesztési pontok csiszolása és kiegyenlítése
- Gravírozó csiszoló: Fémek jelölése.

Elrepülő szilánkok okozta veszélyek:

- A kis méretű szilánkok is okozhatnak szemsérüléseket, és akár a látás elvesztését is eredményezhetik.
- A sűrített levegővel működő berendezésekkel való munkavégzés, javítások vagy karbantartási munkák közben, valamint szerszámrátétek cseréjekor minden esetben gondoskodjon megfelelő szem- és arcvédelemről (védőszemüveg, maszk).
- Ez a veszélyzónában tartózkodó más személyekre is vonatkozik.
- Tilos a készüléket üresjáratban forogni hagyni. Előfordulhat, hogy túl gyorsan forog, aminek következtében a szerszámrátét lesodródhat.
- Kizárólag a szerszámnak megfelelő szárátmérővel rendelkező rátéteket használjon.
- Működési zavar esetén haladéktalanul kapcsolja ki a készüléket, és vizsgáltassa meg egy hivatalos szervizben.
- Erős vibráció esetén azonnal cserélje ki a köszörűkorongot, mert előfordulhat, hogy sérült.
- Az eltörő köszörűkorong veszélyes sérüléseket okozhat.
- A köszörűkorongokat kizárólag az engedélyezett sűrített levegővel működő szerszámokra szerelje fel. Ügyeljen arra, hogy a köszörűkorong maximálisan engedélyezett sebessége ne legyen kisebb, mint a készüléké. Tilos az alacsony fordulatszámra tervezett köszörűkorongokat nagy fordulatszámú szerszámokra felszerelni.

Munkahelyi veszélyek:

- A megcsúszás, a megbotlás és az elesés jelenti a komoly, sok esetben akár halálos kimenetelű balesetek fő forrását. Ügyeljen a földön vagy a munkahelye közelében fekvő csővezetékekre.
- Munkavégzés közben ügyeljen a biztos testtartásra és a szilárd állásra.
- Az ismétlődő mozdulatok, az előnytelen testtartás és az állandó vibráció károsan hathat a kézre és karra.
- A magas zajszint maradandó halláskárosodást okozhat. Használja az előírt fülvédőket.
- Kerülje a por belélegzését, ne kerüljön érintkezésbe a munkafolyamat során keletkező anyagmaradványokkal; ezek károsak lehetnek az egészségre.
- A berendezés kezelését és karbantartását végző személyeknek fizikailag képesnek kell lenniük a készülék méretének, súlyának és a kialakuló erőhatásnak a kezelésére.
- A készüléket nem robbanásveszélyes helyiségekben való használatra tervezték. A szerszám nem érintkezhet feszültségvezető eszközökkel, alkatrészekkel.

További biztonsági előírások:

- A készüléket és annak szerszámrátétjeit tilos módosítani.
- Kérjük, tartsa szem előtt, hogy minden anyag kopik, ami a szerszámok „kifáradását” eredményezheti.
- A készülék javítását kizárólag annak eladója végezheti.
- A készüléket tilos robbanásveszélyes helyiségekben használni.
- A szerszámot tartsa erősen a kezében, ellenőrizze, hogy szilárdan áll-e a talajon, hogy ily módon a szerszám által esetlegesen okozott erőhatásnak ellen tudjon tartani.

A szimbólumok jelentése:

- Munkavégzés közben minden esetben viseljen fülvédőt.
- Munkavégzés közben minden esetben viseljen védőszemüveget.

BERNER

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Tek sorumlu olarak “Teknik Veriler” bölümünde tarif edilen ürünün

Mélyvágó **Típusszám: BPT-COG 052872**

2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Hely, dátum	Aláírás
Künzelsau, Germany	Armin Hess
01.02.2013	Chairman of the Management Board



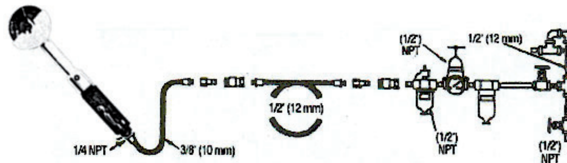


MŰSZAKI ADATOK

Üresjárati fordulatszám	15000 U/perc
Levegőcsatlakozó	1/4"
Üzemi nyomás	4,8 bar/70 psi
Max. nyomás	6,3 bar/90 psi
Levegőfelhasználás	268 l/perc
Súly	1,25 kg
Teljes hossz	372 mm
Hangerősség szint	86 dBA (prEN 50144)
Vibrációs szint	0,14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

NÁVOD K OBSLUZE pro ruční tyčovou brusku a úhlovou frézu

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod ještě před začátkem uvedení produktu do provozu.



Pro modely	BPT-COG 052872	Úhlová fréza

Předpoklady přiváděného vzduchu

- Napojte přístroj na zdroj čistého, suchého vzduchu s tlakem 6.0 bar. Vyšší tlak by mohl výrazně snížit životnost přístroje a způsobit mimo toho těžká poranění.
- Připojte přístroj na stlačený vzduch, tím že k němu připojíte přívod. Používejte pouze hadice a přípojky s předepsanými průměry a velikostmi (viz výše uvedený obrázek).
- Nemontujte žádné rychlospojky přímo k rukojeti přístroje.
- Aby mohl přístroj bezvadně pracovat, musí být výkon kompresoru minimálně o 10% vyšší než uváděná spotřeba nářadí na stlačený vzduch.
- Řiďte se prosím technickými daty uvedenými v tomto návodu.

Pokyny k obsluze

- Ujistěte se, když jste již připojili regulační vzduchovou jednotku/redukční ventil, zda-li je vhodný doléhající pracovní tlak pro způsob Vašeho použití přístroje.
- Potřebné příslušenství ke konstrukčním dílům se musí řádně připojit k přístroji ještě před připojením přístroje k vzduchovému přívodu.

Mazání

- Používejte tlakovzdušní řízenou mazničku, která je nastavena na dvě (2) kapky oleje za minutu. Když nedisponujete tímto zařízením, dávejte jednou denně do přívodu vzduchu speciální olej pro tlakovzdušné nástroje.

Údržba

- Demontujte a zkontrolujte vzduchový motor a regulátor odstředivé síly každého čtvrt roku, když přístroj používáte každý den. Vyměňte poškozené nebo opotřebené díly u svého odborného prodejce.
- K demontáži a montáži nástroje použijte seznam náhradních dílů.
- Opotřebené díly jsou uvedeny v seznamu dílů jako sada pro údržbu. K zamezení rizikům zranění si musí každý, kdo používá, instaluje, opravuje,udržuje přístroj, kdo vyměňuje náhradní díly nebo pracuje v blízkosti přístroje, pozorně přečíst a pochopit tento návod k obsluze.

Bezpečnostní zařízení poháněné stlačeným vzduchem

- Nástroje firmy BERNER nabízí prostřednictvím přístrojů na stlačený vzduch nástroje, které Vám umožní rychle a bezpečně pracovat.
- Nejdůležitějším faktorem pro bezpečnost tohoto a jiných přístrojů jste VY SAMI.
- Vaše péče a schopnost odhadnout nebezpečí jsou tou nejlepší ochranou před úrazem. Nemůžeme Vám uvést všechna případná nebezpečí, ale pokusili jsme se Vám představit ty nejdůležitější z nich. Tento přístroj a jeho díly příslušenství se nemůžou měnit.
- Tento přístroj by měl obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.

Používání ochranných krytů

- Používejte bezpečnostní zařízení, abyste ochránili kolemstojící osoby před příp. utrženými díly brusného kotouče a drobnými částicemi vzniklými broušením.
- Používejte vždycky doporučený ochranný kryt, abyste předešli zraněním příp. odletujícími díly úlomků brusného kotouče.
- Ochranný kryt, který již byl vystaven nárazům brusného kotouče, by se neměl v žádném případě používat dále.
- Ochranný kryt by se měl nacházet mezi brusným kotoučem a obslužným personálem.

Další pokyny obdržíte prostřednictvím:

- Návodu k obsluze a barevných prospektů přiložených k přístroji.
- Vašeho zaměstnavatele, odborů nebo profesních sdružení.
- Bezpečnostní předpisy Evropské unie nebo případně příslušné země, ve které se přístroj používá.
- „Bezpečnostní nařízení pro neelektrické přístroje“, které můžete obdržet od: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.

Nebezpečí přívodu stlačeného vzduchu:

- Stlačený vzduch mže způsobit těžká zranění!
- Vždycky uzavírejte přívod stlačeného vzduchu. Vypusťte vzduch z hadice, dokud tato není více pod tlakem, a přerušte přívod vzduchu k přístroji, když jej nepoužíváte, předtím než měníte nástavce přístroje nebo před prováděním oprav.
- Nenasměrujte nikdy proud vzduchu směrem na sebe nebo jiné osoby.
- Hadice bijící kolem sebe by mohly způsobit těžká zranění. Ujistěte se, že hadice nevykazují žádné nebezpečí a že jsou všechny přípojky řádně upevněny.
- Nepřekračujte nikdy povolený maximální tlak vzduchu, jaký je uveden na výrobním štítku, nebo 6 bar.
- Nepoužívejte žádné rychlospojky pro tento přístroj. Dodržujte instalační pokyny!

Nebezpečí při upínaní brusných kotoučů:

- Přesné upnutí brusného kotouče je nevyhnutné k tomu, aby se zamezilo nebezpečí zranění způsobeného zlomeným kotoučem.
- Nepoužívejte žádné poškozené nebo zlomené brusné kotouče.
- Brusné kotouče se musí pohybovat zlehka ve vřetenu, aby nebyly v oblasti upínacího otvoru příliš namáhány.
- Používejte k upnutí brusných kotoučů výlučně dodávané samosvorné matky, podložky a jiné mezikusy by mohly zvýšit výrazně namáhání kotouče.
- Mezi samosvornou matku a brusný kotouč vždycky vložte filcovou podložku.
- Utáhněte tak pevně brusný kotouč na vřetenu, aby nemohlo dojít k vzniku žádných odstředivých pohybů při vypnutí přístroje.
- Zkontrolujte před začátkem práce osazení brusného kotouče tím způsobem, že necháte běžet přístroj krátkou dobu plnou rychlostí. Dávejte přitom pozor na příp. odletující úlomky brusného kotouče např. tím způsobem, že budete držet přístroj pod těžkým pracovním stolem.
- Brusný kotouč, který se zlomí, může způsobit vážná zranění!
- Měřte denně počet otáček brusky na stlačený vzduch pomocí tachometru, abyste se ujistili, že se nepřekročí maximálně povolený počet otáček. Počet otáček je zapsán na brusném kotouči nebo v technické dokumentaci.
- Nepoužívejte nikdy brusné kotouče s nižším počtem otáček jako je počet otáček brusky na stlačený vzduch.
- Nenoste žádné oblečení zdobené šperky nebo příliš široké oblečení a zamezte nošení rozpuštěných dlouhých vlasů!
- Používáním šátků a řetízků v blízkosti rotujících dílů vzniká nebezpečí zardoušení!
- Bezpodmínečně dávejte pozor na to, aby se Vám nezachytili vlasy do pohyblivých dílů přístroje. Nebezpečí těžkého zranění!
- Zabraňte přímému kontaktu s nástavci přístroje během a po použití přístroje. Ochranné rukavice snižují riziko řezných poranění nebo popálenin.
- Používejte pouze originální náhradní díly (viz kusovník).

Používání přístroje:

- Tyčová bruska: K přesně nastavenému broušení s vysokou rychlostí
- Úhlová bruska: K broušení rovných a svařovaných ploch.
- Gravírovací bruska: K označování materiálů.

Nebezpečí způsobené odletujícími třískami:

- Rovněž drobné třísky můžou způsobit zranění očí a tím vést k oslepení osob.
- Při práci s přístrojem na stlačený vzduch, při opravách a údržbě, jakož i při výměně nástavců přístroje se musí nosit neustále příslušná ochrana očí a tváře (ochranné brýle, respirátor).
- Totéž platí pro všechny další osoby, které se zdržují v nebezpečné oblasti.
- Nenechte nikdy běžet stroj na volnoběh. Běží co možno nejrychleji, co může vést k tomu, že je nástavec přístroje vyhozen ven.
- Používejte výlučně nástavce s průměrem násady vhodným pro nástroj.
- Vypněte při funkčních závadách okamžitě přístroj a nechte je odzkoušet autorizovaným servisem.
- V případě silných vibrací vyměňte bezodkladně brusný kotouč, protože je pravděpodobně poškozen.
- Rozpadající se brusný kotouč by mohl způsobit nebezpečná zranění.
- Montujte všechny brusné kotouče pouze na povolené nástroje na stlačený vzduch. Dávejte pozor na to, aby maximálně povolená rychlost brusného kotouče nebyla nižší než rychlost přístroje. Nemontujte nikdy brusný kotouč dimenzovaný na nižší otáčky do nástroje s vyššími otáčkami.

Nebezpečí na pracovišti:

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními důvody těžkých nebo dokonce smrtelných zranění. Dávejte pozor na hadicové rozvody, které jsou rozloženy na podlaze nebo v okolí pracoviště.
- Dávejte pozor na správný postoj a držení těla.
- Opakované pohyby, nesprávné držení těla a neustálé vibrace by mohly působit škodlivě na Vaše ruce a paže.
- Příliš vysoká hladina akustického hluku může vést k trvalému poškození sluchu. Používejte proto předepsanou ochranu sluchu.
- Zabraňte vdechování prachu a kontaktu s prachem nebo zbytky materiálu, které vznikají v pracovním procesu – tyto můžou být škodlivé pro Vaše zdraví.
- Obsluhující a údržbářský personál musí být dostatečně fyzicky schopný k zacházení s velikostí, hmotností a silovými účinky přístroje.
- Tento přístroj není určen k používáni v explozí ohrožených prostorech a nemůže se dostat do kontaktu s díly pod napětím.

Další bezpečnostní předpisy:

- Tento přístroj a jeho nástavce se nemůžou měnit.
- Myslete na to, že každý materiál podléhá časem opotřebení a že jeho vlivem může dojít k jevům únavy materiálu nástrojů.
- Opravy může provádět výlučně prodejce.
- Nepoužívejte přístroj nikdy v explozí ohrožených prostorech.
- Držte nástroj vždycky pevně v rukou a ubezpečte se, že máte stabilní postoj, abyste odolali příp. silám vznikajícím činností s nástrojem.

Vysvětlení piktogramů:

- Používejte vždycky během práce ochranu sluchu.
- Noste vždycky během práce ochranné brýle.

L BERNER

PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
Germany

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek

Úhlová fréza **TYPOVÉ číslo BPT-COG 052872**

popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

ISO12100:2010
ISO11148-2:2011
ISO15744:20002
ISO20643:2005

Místo, datum	Podpis
Künzelsau, Germany 01.02.2013	Armin Hess Chairman of the Management Board





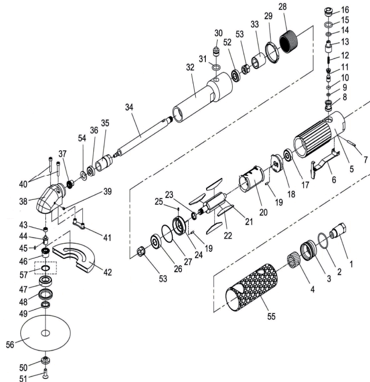
TECHNICKÁ DATA

Počet otáček volnoběhu	15000 U/min
Přípojka vzduchu	1/4"
Pracovní tlak	4,8 bar/70 psi
Max. tlak	6,3 bar/90 psi
Spotřeba vzduchu	268 l/min.
Hmotnost	1,25 kg
Celková délka	372 mm
Hladina síly akustického zvuku	86 dBA (prEN 50144)
Hladina vibrací	0.14/4,56 M/S^2 (ISO 8662-1)

BERNER

Art. 052872





Ref. No.	Part No.	Description	Q´ty /Tool	Ref. No.	Part No.	Description	Q´ty /Tool
1	GAL406001A	Air Inlet (1/4"PF)	1	30	GAL406030	Lock Button	1
	GAL406001B	Air Inlet (1/4"PT)	1	31	GAL406031	O-Ring P10x1	1
	GAL406001C	Air Inlet (1/4"NPT)	1	32	GAL406032	Drive Housing	1
2	GAL406002	O-Ring	1	33	GAL406033	Transfer Ring	1
3	GAL406003	Exhaust Deflector	1	34	GAL406034	Drive Shaft	1
4	GAL406004	Muffler Fiber	1	35	GAL406035	Bolt Screw	1
5	GAL406005	Motor Housing	1	36	GAL406036	Ball Bearing 607Z	1
6	GAL406006	Throttle Lever	1	37	GAL406037	Pinion Gear	1
7	GAL406007	Throttle Lever Pin	1	38	GAL406038	Gear Housing	1
8	GAL406008	Valve Bushing	1	39	GAL406039	Grease Fitting	1
9	GAL406009	O-Ring	1	40	GAL406040	Screw M4x0.7Px24L	2
10	GAL406010	O-Ring	1	41	GAL406041	Cover Guide	1
11	GAL406011	Throttle Valve	1	42	GAL406042	Cover	1
12	GAL406012	Spring	1	43	GAL406043	Bearing	1
13	GAL406013	Air Regulator	1	44	GAL406044	Drive Shaft	1
14	GAL406014	O-Ring	1	45	GAL406045	Key 2x2x6	1
15	GAL406015	O-Ring	1	46	GAL406046	Bevel Gear	1
16	GAL406016	Valve Screw	1	47	GAL406047	Ball Bearing 6902Z	1
17	GAL406017	Ball Bearing 608Z	1	48	GAL406048	Nut	1
18	GAL406018	Rear End Plate	1	49	GAL406049	Ring	1
19	GAL406019	Spring Pin	1	50	GAL406050	Flange For10mm	1
20	GAL406020	Cylinder	1	51	GAL406051	Wheel Locking Screw	1
21	GAL406021	Rotor	1	52	GAL406052	Ball Bearing 6000ZZ	1
22	GAL406022	Rotor Blade	4	53	GAL406053	Transfer Nut	2
23	GAL406023	Antilock Ring	1	54	GAL406054	Washer (d2)	1
24	GAL406024	Front End Plate	1	55	GAL406055	Rubber	1
25	GAL406025	Pin	1	RK	GAL406RK	Repair Kit Ref. No.-- 17, 22(x4), 26, 36, 43, 47, 52	1
26	GAL406026	Ball Bearing 6000Z	1				
27	GAL406027	O-Ring P26x1	1	SK	GAL406SK	Service Kit Ref. No.-- 2, 9, 10, 12, 14, 15, 27	1
28	GAL406028	Housing Screw	1				
29	GAL406029	Lock Ring	1				

BERNER

Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6
D-74653 Künzelsau
T +49 (0) 7940 121-0
F +49 (0) 7940 121-203
www.berner-group.com
info@berner-group.com

Berner s.a.r.l.
14, rue Albert Berner Z.I. Les Manteaux
F-89331 Saint-Julien-du-Sault-Cedex
T +33 (0) 386 994-400
F +33 (0) 386 994-444
www.berner.fr
info@berner.fr

Albert Berner
Deutschland GmbH
Bernerstraße 4
D-74653 Künzelsau
T +49 (0) 7940 121-0
F +49 (0) 7940 121-300
www.berner.de
info@berner.de

Montagetechnik Berner AG
Kägenstrasse 8
CH-4153 Reinach BL
T +41 (0) 61 7159-222
F +41(0) 61 7159-333
www.berner-ag.ch
info@berner-ag.ch

Kostenlose Hotline
Gratis T +41 (0) 800 820 807
Gratis F +41 (0) 800 820 806

Berner S.p.A.
Via dell' Elettronica, 15
I-37139 Verona
T +39 045 8670-111
F +39 045 8670-134
www.berner.it
info@berner.it

Berner, Montaje y Fijación, S.L.
Pgno. Ind. La Rosa VI
C/ Albert Berner, 2
E-18330 Chauchina (Granada)
T +34 (0) 958 060-200
F +34 (0) 958 060-240
www.berner.es
berner-spain@berner.es

Berner, S.A.
Av. Amália Rodrigues 3510
Manique de Baixo
P-2785-738 São Domingos de Rana
T +351 (0) 214 489-060
F +351 (0) 214 489-069
www.berner.pt
info@berner.pt

Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A-5280 Braunau am Inn
T +43 (0) 7722 800-0
F +43 (0) 7722 800-186
www.berner.co.at
berner@berner.co.at

Berner Rögzítéstechnikai Kereskedelmi Kft.
Táblás u. 34.
H-1097 Budapest
T +36 (0) 1 347-1059
F +36 (0) 1 347-1045
www.berner.hu
info@berner.hu

Berner spol. s r.o.
Jinonická 80
CZ-15800 Praha 5
T +420 225 390 665-6
F +420 225 390-660
www.berner.cz
berner@berner.cz

Berner s r.o.
Jesenského 1
SK - 96212 Detva
T +421 (0) 45 5410-245
F +421 (0) 45 5410-255
www.berner.sk
berner@berner.sk

Albert Berner srl
Arad – RO
310315, Str. Vrancei Nr. 51-55
T +40 (0) 257 2122-91
F +40 (0) 257 2504-60
www.berner-romania.ro
office@berner-romania.ro

Berner d.o.o.
CMP Savica Šanci
Majstorska 9
HR-10000 Zagreb
T +385 (0) 12 4994-70
F +385 (0) 12 4894-80
www.berner.hr
berner@berner.hr

Berner Endüstriyel Ürünler
Sanayi ve Ticaret A.
Aydınlı Mahallesi, Boya Vernik OSB
1.Cadde 4.Sokak No.5
TR-34953 Tuzla- stanbul
T +90 (0) 216 593 07 81
F +90 (0) 216 593 20 92
www.berner.com.tr
info@berner.com.tr

Berner Polska Sp. z o.o.
Al. Gen. T. Bora-Komorowskiego 25a,
31-476 Kraków
T +48 12 297 62 00
F +48 12 297 62 02
www.berner.pl
office@berner.pl

Warehouse Address
Berner Polska Sp. z o.o.
Ul. Krakowska 87 A
PL-32-050 Skawina

SIA Albert Berner
Liliju iela 20
LV-2167 Marupe, Rigas raj.
T +371 (0) 67 84 00 07
F +371 (0) 67 84 00 08
www.berner.lv
info@berner.lv

UAB Albert Berner
Kalvariju 29 B - 43
LT-09313 Vilnius
T +370 (0) 52 10 43 55
F +370 (0) 52 35 00 20
www.berner.lt
info@berner.lt

Berner Produkten b.v.
Vogelzankweg 175
NL-6374 AC Landgraaf
T +31 (0) 45 533-9133
F +31 (0) 45 531-4588
www.berner.nl
info@berner.nl

Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B-3620 Lanaken
T +32 (0) 89 7191-91
F +32 (0) 89 7191-85
www.berner.be
info@berner.be

Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L-1274 Howald
T +352 40 89-90
F +352 40 89-91
www.berner.lu
info@berner.lu

Berner A/S
Stenholm 2
DK-9400 Nørresundby
T +45 (0) 99 3615-00
F +45 (0) 98 19 24 14
www.berner.dk
info@berner.dk

Berner AS
Kirkeveien 185
N-1384 Asker
T +47 (0) 66 7655-80
F +47 (0) 66 7655-81
www.berner.no
info@berner.no

Albert Berner Montageteknik AB
Box 3117
SE-14503 Norsborg
T +46 (0) 85 78 77-800
F +46 (0) 85 78 77-805
www.berner.se
info@berner.se

Berner Pultti Oy
Volttikatu 6
FI-70700 KUOPIO
T +358 (0) 207 590-220
F +358 (0) 207 590-221
www.berner-pultti.com
kuopio@berner-pultti.com